

PATIRAS

LI PAÏSAN

**Dramo en cinq ate e dous tablèu
en vers prouvençau**

Paraulo d'Éugèni Lacroix

Musico d'Edouard Perlouzet.



[Manuscrit dins la grafio de l'autour, à peno courregido]

*La sceno representara un dedins de fermo dóu miejour.
Tistoun, Miquèu e Peiret au leva dóu ridèu eisecutoun lou cant premié en musico.*

Persounage

Janot...	fermier
Franceto...	fermiero, femo de Janot
Bastian...	pastre de Janot
Tistoun...	païsan
Miquèu...	païsan
Peiret...	païsan
Jan...	païsan
Melot...	marchand de vin
Angelino...	fiho de Melot
Trimard...	ome de peno de Melot
Rambaud...	prouprietàri
Moutu...	prouprietàri
Turbino...	secretàri de burèu de Melot
Maisso...	coumis vouiajour parisen
Matiéu...	cultivatour
Roso...	fiho de Matiéu
Gracieno...	fiho de Matiéu
Testu...	meinagié
Catarino...	amigo de Melot.

Ate premié

Sceno premiero

*Sian travaiadou de la terro
Li matrassa, li souffiras.
Couchan souvènt dins li feniero
Acata d'un marrit bourras.
L'estiéu, quand lou souléu dardaio
E nous rabino nosto pèu,
Dins li bla brandissen la daio
Bras nus, sèns vèsto e sèns capèu.
Vengue lou vènt, vengue la pleuio,
Li reguignado de l'iver,
Sian bigoussa coumo la feuio
Dins lou campèstre au descubert.
Piei, pèr lou pres de nòsti peno,
Nàutri li souffren païsan,
Acampèn pèr nostis estreno*

*Que li géme à la fin de l'an.
Li plouvinas di matinado,
Bén de fes trasen si mantèu
Sus nòsti terro semenado
Rambaïoun tout coum 'un rastèu :
E li que soun à la cambrado,
S'estrampalan bèn au cagnard,
Tenoun sis auriho tapado
I cridadou di campagnard.
He bèn ! d'ounté que vengue l'auro
Que nous sagagno sèns repaus,
Nosto patrio sara pauro,
Quand nòsti bras saran à paus !*

Fin dóu cant, canta pèr Miquèu, Tistoun e Peiret.

(De suite après Tistoun prend la paraulo)

Tistoun
Tant que l'oli menten lou lum,
E qu'aven pas bésoun dégun
Per quicha la cebo e l'anchoïo,
Vai proun bèn de canta la joïo ;
Mai quand lou sang manco au calèu,
Cantas pas pu, parai Miquèu ?

Miquèu
Quand lou ventre touco l'esquino,
Segur que l'on fai tristo mino,
S'anav 'ansin, paure Tistoun,
Tu que ta caïssou toujours bramo ;
Que siés d'un naturèu gloutoun,
N'en souffriries de cor e d'amo ?

Tistoun
Pouden, Miquèu, li leïssa faire
Li que voloun nous aquíéula !
Sian li soulas de nosto maire,
E se toumboun li labouraire,
Piéulara, quau voudra piéula !
C'eran pas ni li mecanico,
Ni li que fan de poulitico,
Ni li que rouncoun à l'oumbrun
Que dounaran lou pan, lou lum.
Sèns la terro plus de manjiho,
Plu de bon moucèu sous li dènt ;
Ni lou travai, ni l'engenio,
Voudrien pas plus un liard d'argènt.

Miquèu

Urous qu'acò noun pau pas èstre.
Tant qu'aqueste mounde sara,
Veiren se faire lou campèstre,
Quau la fa, deman lou fara.

Peiret

Que nous sert de se fa de bilo !
Quand poudes plu tene, lacha ;
Quitass lou camp pèr la grand-vilo
E cercas à vous embaucha.
Bèn de fés n'aven vis la provo,
Li qu'an deleissa si païs,
An sachu faire sa pèu novo ;
Veui, li prendrias pèr de marquis !
Quand n'avién rèn dins si cassino ;
Que tarnassavoun li patin ;
Cridavoun à pleno babino,
Li riche voloun pas un pin !
Veui, qu'an grapiha lou magot,
En engusant li paure diable,
Di riche quincoun plu lou mot,
Mai si derabèsse lou rable.
Li manche de nòsti bigot,
A si man metoun plu d'ampoulo ;
Manjoun de poulo o de jigot,
E leissoun li faviau dins l'oulo.
Si narro sentoun plu l'aié ;
Pourtoun plu de cebo à si biasso ;
Dourmoun la nue dins un bon lié
Per lou prés de quauqui grimasso.

Tistoun

Per avedre ji fa d'escolo,
Quand uno fes se mes entrin
Aquèu Peiret, es un moulin
Que tresso mies qu'embé uno molo.

Miquèu

A proun de leit, blago pas mau.
Coumo éu se n'en troubo pas gaire.
Parei qu'en lou fasen, sa maire
Ie pendoulé bèn soun lengau.

Tistoun

Ségur que l'a pas mau penjado.

Miquèu

E de geste d'un avocat.

Tistoun
Parlarié touto la journado
Sèns escupi, sèns se mouca.

Peiret
Per lou bagou, sian pas en peno :
Mai de savant de nosto meno,
Noun farien pas dedins cènt an
Avança la scienci d'un pan.

Miquèu
M'estouno, Peiret, sèns rire,
Qu'embé toun doun fugues à quiéu
Alor que n'aven, sant de Diéu !
Que fan soun camin sèns sèns dire.

Peiret
N'es pas segur lou charlatan !

Tistoun
Ni mai l'avoucat que pleidejo !

Peiret
Ni lou sénodi dóu marchand
Que sus plaço toujours meissejo !

Miquèu
Se n'en troubo de bèn plu fort
Qu'entr-eli risoun souto capo,
En toucant de bèu loui d'or
En se disen : arrapo ! arrapo !
Aqueli si dous bras crousa,
E tóuti quet gounfloun si sa.
N'aven en cap de plus finocho,
Qu'embé si plumo d'arlequin,
Nous fan revira nòsti pocho
Coumo quand s'espio un lapin.

(Franceto parèis sus la sceno).

Sceno II

Franceto
N'aves pas de resto blaga ?
N'en a pas que li femelaio
Qu'agoun lou lengau despéga ?
Tambèn n'en a que pourtoun braio ?
Anen Tistoun ! Anen Miquèu !
La lengo es loungo e courto es l'ouro !

Miquèu

Un pau plus tard, un pau plus lèu,
L'on fai après lou bourro bourro ;
L'on se desgajo un brisoun mai
E tambèn se lio lou fai.

Franceto

Dias pas, sabe, de cato miaulo ;
Quand aves apeno vingt an,
Aves dins vòsti veno un sang,
Que boui coumo en uno peirola.
Pamens se fai tems de dina ;
Vosto soupo sara jalado
E vòsti fanau cambarado,
Deuvoun quauque pau roundina.

Peiret

Tambèn tourtiharen la biasso !
Despiei tres ouro dóu matin
Que rebalen nosto carcasso,
La pèu dóu ventre fai tin-tin.

Franceto mes la taulo, lis àutri charron.

Tistoun

Ço qu'aven de bon dins la vido,
Nàutri li trimandié dóu camp,
Es de pas avedre en manjan
Ni lou desgous, ni la pépido.
S'aves Franceto, un bon fricot
E de bon vin pèr béure un cop,
D'avanço poudes deja crèire ,
Que trissaren mies qu'un mouleire.

Franceto

Quand sias coumo vàutri jouvènt,
Qu'aves l'apetis, lou bèn èstre,
Bon estouma, e boni dènt.

Miquèu à la lesto.

Manjarias l'ase e soun cabèstre !

Franceto

Poudes vous gava la pansiho ?
Aves de béure e de manjiho
Per vous bourra jusqu'au gousié ?

Peiret

Acò's uno crano cousino !

Rén que l'oudour de toun aié
Nous fai veni l'aigo i babino.

Miquèu
L'aié dins un filet de porc
O dins uno costo brasado
Revendrié quasiment li mort ;
Que n'en dises mi cambarado !

Tistoun
Qu'as di la puro verita.
Quand n'en charren dins la Prouvènço,
Sus si vertu, si qualita,
Disen : car n'aven la cresenço,
L'aigo bouldo
Sauvo la vido !

Franceto
Manjas, pièi charrarés après ?

Miquèu
Segur n'es pas la fam que manco :
Despièi que n'aven pas rèn pres,
Nost 'estouma crido e s'aflanco
Qu'engloutirié la part de trés.

Franceto
Miquèu ? se moun repas t'agrado
Podes te n'en rassasia ;
Bèure moun vin à cha rasado,
L'un e l'autre soun apatia.

Peiret
Eici vers vous, pouden lou dire,
Sias mies trata qu'en bèn de mas
Ounte souvènt liogo de rire
Foutria tóuti li plas debas.
Aves aqui, lou mas de Ganço
Ounte m'ere louga l'autr 'an,
Me mesuravoun la pitaço
Sens poudè me leva la fam.
Lou mèstre, un bougre de chicharo,
embé sa femo fasien qu'un ;
Eroun tóuti dous tant avaro
Qu'eroun sé coumo un amalun.
Aussi, lèu lèu que descampère,
Se li aviéu sempre escouta,
Coum 'eli soun, iéu deman ere,
Auriéu demeni d'amita.

Tistoun

Quand sias sujet chanja de mètze
E que vives au jour lou jour,
Que fuche à gauchò o bèn à dèstre,
N'en veses de touto coulour.
Escouta se voules l'istori
Que m'arribè l'estiéu passa.
S'es pregado dins ma memòri
Que rèn poura me l'esfaça.
Travaïave au mas de la Jasso
embé Navèu, embé Cadet,
La masiero fugue tant crasso
Que manjavian d'ou bout di det.
Navèu fasié proun bono mino ;
Mai Cadet qu'es plus despichous,
Avié bèn souvènt, pensa vous,
L'estouma darrié soun esquino.

Miquèu

Per faire rire la masiero,
Auriéu pica sus la paniero.

Tistoun

Escouta ! n'ai pèr n'en parla !
Un jour veuio de grandò festo,
Lou souioun ague dins sa testo
De bèn volé nous regala.
Deman, nous digue la chaupiasso,
Manjares un bon plat de biòu
Emb 'uno soupo de ris grasso ;
Un gratin de tartifle is ióu.
Quand vengue pèr manja la soupo
D'aquéu repas tant agradiéu,
Lou premie cuie que la coupo
Tire-ti pas un flot de péu !
Un cabedèu qu'es pas de crèire !
l'avié, bessai, tout un chignoun !
Per iéu, veses, n'aguère proun :
Me semble encaro de lou veire.
Lis autri dous, mi cambarado,
Qu'avién la caro de l'invès,
Risien, fasien la galejado
Quinchan lou souioun de travès.
Mai la masiero counfoundudo
D'uno souspresso coum 'acò,
Bramavo proun l'amo esmougudo :
Manjas au mens de mi fricot !
Per de péu n'en vaut-i la peno !

Tistoun

Li péu ! coum' un sale fatras,

An souvènt un det de coudéno
Que nous farien lou bouioun gras !
S'espicha tóuti li femello
Que bousigoun tout en avant,
N'en troubas uno ribambelo
Que van pas luen freta si man ;
Zou ! sus si péu, l'oli, la graisso
De touto sausso que voudrés !
Aquéu cirage lis engraisso,
Lis assouplis e li tén frés.

Miquèu
Quau diable auri 'agu dins sa testo
Un pensatiéu tant à la lesto,
Tant bèn trouba, tant bèn vrai.

Franceto
Tistoun a d'esperit que mai.
Empacho pas femo e fihasso,
Que quand aven li det péga,
Se voulen li désempega,
Li freten à nosto tignasso.

Cant segound

Miquèu, Peiret e Tistoun (ensèn, à l'unissoun).

*Voulen pas manja de galino,
Ni mai de rousti de perdris,
Nous passen dins nosto cousino,
D'i manja de péu negre ou gris
Qu'engourgarien nòsti babino.
Sian pas, lou sabèn, de segnour ;
Manjen de la vaco enrabiado ;
Mai vau mies de faviau tout court
Qu'uno perruco à l'estoufado.*

Franceto
Aquéu recate vous soulèvo !
Mai arribo sèns lou volé
Que dins un pressa courbo-levo
Voste chignoun toumbe soulet ;
Sènso vous dire : cousiniero,
Vite ! vite ! mando la man !
Vau toumba just dins ta soupiero,
Dins toun toupin ou ta sartan !
E dins l'usino que s'embalo,
Ount 'a cabussa lou chignoun,
Tout vire ensen, mounto e davalò
Enrabia coumo lou demon.

Peiret

Lis afama, li duro maisso,
Podoun, Franceto, sèns mescor,
Se gava d'aquéu boui-abaisso ?
Que se n'en lipoun s'an de cor !

Tistoun

N'aurian beléu sachu que dire :
A fougu lou fait d'un chauchas,
Un véritable patouias,
Per nous faire espeta dóu rire.

Tóuti rison.

Quand Janot intro la daio sus l'espaulo.

Sceno III

Janot

Parèis qu'ici la passa gaio ?
Moun vin dóu grés mounto tant aut,
Qu'en lou chourlan tout pur vous baio
La joio au cor, lou vèrbi caud.

Miquèu

Pèr fes lou bon vin vous entesto
Quand n'en buves sènso resoun :
Mai veui, s'aven la joio en tèsto,
Es de ço que nous dis Tistoun :
Quand travaïavo au mas la Jasso,
Parei que dins un plat de ris,
La masiero, uno patarasso
l'avié toumba soun chignoun gris.
Un cabedéu que pèr lou crèire
Janot, vous l'aurié fougu vèire !

Janot

Couneisse li gènt d'aquéu mas.
La femo es un gros fargagnas.
Per nàutri dous embé Franceto,
Cercant que lou travaïadou
Se manjo pas de cousteleto
Troubo propre e fugue sadou.

(touto la taulado canto ensèn)

Tresen cant

*Au travai l'on a mai d'entrin,
Quand aves fa bono ripaio,
Qu'aves chourla tant que de vin
E lacha d'un cran vòsti braio.*

Janot
Quand trima dóu matin au ser
En trépéjan dedins li mouto,
Lis ome vivoun pas de l'er ;
Fau de biasso e de vin en bouto.

Miquèu
Aro qu'aven bèn tourtiha
Bén bégu lou vèire à rasado,
Anen d'aise bèn travaia
Jusqu'à la fin de la journado.

Janot
Tu Peiret, atalo lou mióu,
Anaras carga la pasturo.
Tu, Miquèu, qu'as la man plus duro
Menares lou couble de bióu.
E zou ! que la terro s'esfate !
Quand aves emplí lou bidoun,
Per fa descendre lou récate
Acò vau mies qu'un bon bouioun.

(li travaïadou quiton la sceno)

Franceto e Janot soulet.

Janot
Per nàutri dous, crese Franceto,
Que vau mai vèndre noste vin
embé noste tas de seisseto,
Avans que l'autre ane dedins.
Per ço que n'es de la graniho
Se vesieú Raffi ?

Franceto
Sacrebiéu !
Aquel crano pacoutiho
T'engarsarie tus embé iéu.

Janot
Se creses i marrido maisso
De tant de gènt que soun jalous,
Diria que lou mau lis engraisso

En vous meten lou cor en crous.
Per Raffi, que nous fai, Franceto,
Que fugue negre, blanc o gris,
Se nous bigue de la seisseto
Lou cous courrènt au plus aut pris.
Per lou vin, pau pas èstre, crese,
Mai lou demoni me desgrése,
Que Melot quand l'aura tasta
Me digue : toun vin es gasta :
Sènt la ligo e la mousiduro
E fabrica qu' embé d'eigras :
Sa révènto me sarie duro ;
Poudes lou plac 'ouunte voudras ?
Se me parlavo d'aquéu caire,
Lou virariéu d'un plat de man
Coumo uno rodo d'amoulaïre.

Franceto
Pas tant d'ardour ! vai t'en ié plan !

Janot
Que vos ? dins lou fio di paraulo,
Anas plus vite bèn souvènt
Que lou trin d'uno cagaraulo.

Franceto
Se vèi, sarraves proun li dènt.

(Janot entendènt la sounaio dóu troupèu dis à Franceto)

Vaqui lou pastrioun Franceto ?
Préparo li soun déjuna :
As d'anchoio embé de froumeto
E quauqui restrous dóu dina.
Iéu m'en vau pèr noste campèstre ;
Car sables qu'à l'ouro de veui,
Fau que sus soun travai, lou mèstre,
Ague bono cambo e bon eui.

Janot sort.

Sceno IV

(Bastian lou pastre intro)

Franceto
Siés de retour ?

Bastian
Pas gai Franceto ?
Sabes ço que m'es arriba !
Vosto belo fedo bruneto
Per camin la pauro a creba :
Es redo morto sus la plaço.
Sabe pas se sarie lou vert,
O bèn s'ero d'èstre trop grasso,
A vira li quatre pe 'n l'er.

Franceto
Aquest an sarié bèn l'annado
De l'eissejaje embé di plour ;
Li civado se soun secado ;
Li bla soun negre dins si flour ;
Lou mau dins lou troupéu ravaudo ;
Li coucoun saran que d'estras ;
E li guso de babaraudo
An toundu li luserno ras.
E piei voules que faguen festo
Nàutri li pauri campagnard !
N'en a de que perdre la testo !

Bastian
Acò passara !

Franceto
Belèu tard.

Bastian
Es toujours lou bon travaiaire,
Lou qu'espagnarié soun argènt,
Que toumbo mai dins sis afaire
E deven lou jouga di gent.
L'ounesto e la bravo persouno
Qu'a de sentimen dins lou cor,
La maluranço lou talouno ;
Res s'aplagno pas sus soun sort.
Mai lou gusas, la cassibraio ;
Que viéu de rapiho tout l'an,
Aquéu s'en-vai dret dins la draio
Recassa li touca de man.
Tenes, vous n'en vau counta uno
Que capitère pèr asard :
Ero au terrau de la coumuno,
Asseta d'aise au bon cagnard,
Dins lou cartié de la Jacoto,
Quand dóu darrié dóu gros ribas,
Parigué la fiho Charloto
Que tricoutavo soun debas.
Avié li boutino vernido,

embé de plumo à soun capèu ;
Uno raubo touto flourido ;
Piei de farino sus sa pèu :
A mesuro que s'avànçavo
Per me charra un pau de tout,
Sentie quicom que t'enlevavo !
Aurias dit que sentie lou bouc.

Franceto

La Charloto tant bèn lipado !
Te siés troumpa segur, Bastian ?

Bastian

Entre milo à la moulounado
Couneiriéu lou biais dóu fihan.
Sa famiho, res noun l'ignouro ;
Tout lou païs counèis quau es ;
An proun parla d'elo à soun ouro ;
Li cancan soun encaro fres.
En me vesen, la chatarasso,
Despétrina, li ped terrous
embé ma grosso bounetasso,
Me prenie pèr un pesouious...
Bigre ! Liso ! marches bèn redo !
N'as pas pau lou long di bouissoun,
D'esfarla ta raubo de sedo,
D'enterrousi ti dous petoun ?
Piei, souto aquelo souleiado,
Toun pitre tout désacata
embé ta caro enfarinado,
Negresiran coum 'un pata.
Bastian ? me diguè la Charloto,
Sèmblo que m'as un èr mouquet ?
M'espitches coum 'esten cocoto
Pichot bougre de farluquet !
Podes garda ta troupelado ;
Marcha ped nus dins li draiau ;
Manja de la vaco enrabiado ;
Tifla ta panso de faviau.
Per ieu, cregne pus lis auriolo
Ni lou plouvinas dóu matin ;
Sieu coumiso de magasin
E tauco de bono pistolo.
Mai tu, que siés un dur de mouto,
Saras jamai qu'un souffriras !
Ieu souffrirai ! ma belo escouto ?
Se lou vouliéu te toundriéu ras ?
Se toun paire que te fai damo,
Au liò de te bèn abiha
Rendie tout ço que l'on ié clamo,
Auries encaro à travaia !

Ta raço es counegudo, bouto ?
Dins lou païs sabèn fin qu'un,
Qu'aves fa tres fes banquerouto,
En lipan l'argènt d'un chascun.
Aro te creses grand vanello,
De pourta ço que n'ei pas tiéu !
D'escoundre souto ti dentello
Quicon beléu qu'es un cap miéu !
Saras jamai qu'uno pachourlo ?
Un embarras, uno sens biai ?
Quau te prendra sara cougourlo :
Se cargara d'un brave fai !
Sus aquéu plumet, vire round,
E se l'avias visto, Franceto,
Coumo prengue dos coularetto,
L'aurias presso pèr un pébroun.

Franceto

Se parles ansin i femello,
Tu que cerques te marida,
Au lio de te faire agrada
Te faran vèire si semello.

Bastian

Es pas souleto sous lou cèu !
Per un garçoun troubas des fiho ;
N'en croumparai proun un moucèu,
Noum de noum que l'ase me quiho !
Piei, veses, fau moustra d'audaci,
Se voules pas èstre trépa.

Franceto

Segur l'ome qu'es bounifaci
Sabèn qu'aquéu l'an lèu lipa.
Mai pèr pas fa la resquiheto,
Ie fau, Bastian, i'ana d'anqueto !

Jan intro pèr demanda de travai.

Sceno V

Franceto

Es tu Jan ? que bon vènt t'ameno ?

Jan

Vene vèire pèr m'embaucha ?
Sabes, l'obro me fai pas peno
E siéu sus rèn entrepacha.
Tire dóu cousta de moun paire ;
Moun paire semblavo moun grand

E vole aussi que soun enfant,
Fugue de raço di trimaire.

Franceto

Sabe que siés pas un lambin.
Per lou travai siés un terrible.
embé tu quau seguis toun trin,
Fau qu'en quichan la pèu s'estible.
Que fai ta maire Janeton
E ta vieio grand Rousalino ?

Jan

Ma maire a toujour dous mentoun
Que pendouloun sus sa peitrino.
Tire de sa tanto Isabèu :
Coum 'elo es bruno, grand e fresco,
E piei à la taulo, moun bèu !

Bastian, à part

Se counei i plat ounte pesco.

Jan

Quand à ma-grand, fai li très très
La testo dins la chaminiero
Que fague caud, que fague frés.
N'a qu'un défau : la tabatiere.
Tout en presan dins soun cantoun,
Mau-grat touto soun atencioun,
Bén de fes désacatan l'oulo,
O bèn escumant lou toupin,
La gouto qu'a soun nas pendoulo,
Finis pèr ié toumba dedins.

Bastian

Malavalisco !

Jan

A la bravado !

Nàutri li durci campagnard
Disen, dins nòsti galejado,
Es uno gouto dins la mar !
E zou ! tourtiho que tourtiho
La gouto en toumban dins lou pous,
Au mescladis de la manjiho,
Tout n'a qu'un soul e meme gous.

Franceto

Quand sias sujet chanja de mèstre
E que sias pas dins vost 'oustau,
L'on souffris proun quauqui défau
Se voulèn trouba lou bèn èstre.

Mai, vers tu, troubo qu'as tort, Jan,
De pas dire à ta vieio grand :
Ma grand ? chanjas un pau de liò ?
Se pèr fes voste nas coulavo,
O vosto bouqueto bavavo,
Poudrien amoussa voste fiò ?

Bastian, à part
La que sortes de vòsti brègo,
Franceto ? aquelo bèn empego !

Jan
Li femo an l'esperit pounchu :
Tout lou jour li veses matado
Dins un cantoun atroupelado,
Charran tout bas à la chu-chu.
Aqui se n'en counto de bello :
Se n'en dis de touto coulour,
Sus li gars e li damisello ;
Sus la fresquero e la calour.

Franceto
Parlas d'aise di femelaio
Qu'an uno lengo de pendard ;
Mai, v'autri, que pourtas li braio,
Di femello sias pas bastard.
Jan que pas rèn noun lou desgouto,
L'es un pau pèr se marida.
Passé lou tèms pèr Pandecousto
Que se digué, lou van crida :
Acò d'aqui fugue n' baio ;
Car l'afaire a passa pèr maio.
Parai Jan ?

Jan
N'éro pa n' farço.
Nosti parent eroun d'accord,
Quand subran, un béu jour, la garço,
Me foutégué lou ped de porc.
Aquéu bacèu me touqué gaire,
Car sachere bèn à prépau,
Qu'avié lou tran-tran de sa maire ;
Uno crano arroino oustau.
Tant que resté pas maridado,
Avié tóuti li qualita :
Toujour bèn meso, bèn lipado ;
La reino de la vanita.
E sus lou dire de sa maire,
Per lou meinage de l'oustau,
Sa fihasso sabie tout faire
E propreto coum 'un mirau.

Veui, que moun cor la abourido
E qu'a pres Jousé moun versin,
N'ousises qu'uno soulo crido
Despiei lou leva bon matin.
Vai t-en ! vai t-en ! vieio cougourlo !
Sèns biai, lou souioun di souioun !
Saras jamai qu'uno pachourlo
Lou manche d'un escoubioun !
E zou ! tabasso que tabasso :
Li juroun e li bras en l'er,
Fan voulastreja la tignasso
E la raubo de lou croumpa cher.

Franceto

Tu toumbaras pas dins la leco ?

Jan

N'en sabe ren pèr lou moumen.
Mai, s'un jour mèstre Jan ié beco
Restara sourd, seguramen
I lausenjo de la famiho
Que me metrien lou cop jouga
Coum 'un chin dins un jo de quiho.
Durbirai l'iue qu'es pas pega.
Per aro, coupèn court, fermiero :
Parlen un pau se me voules
Per vous ajuda fa lis iero.

Franceto

Lou travai n'es pa 'ncaro lèst
E ta demando un pau tardiero :
Aven tres ome de louga
Que desempiei bon briéu grignotoun
E cheramen se fan paga.
Embé li frés que toujours mountoun
E li danreio, sacrebiéu,
Qu'an la plupart resta pèr quiéu,
Sian oublija de nous reduire.
L'annado s'anounço bèn mau
Es pas besoun de te lou dire
Jan ! siéu regretouso, es égau
De pas poudé, veui, te sufire.
Aven lou vin e la seisseto,
De la recolto de l'autr 'an,
Nous fau, véso, marcha d'anqueto,
Se voulen manja noste pan.
Per tu, Jan, quand vendra la cauco,
De travai n'en troubaras proun :
Car d'ome coumo tu, viedauco,
Se n'en troubo pas de mouloun !

Jan
D'eici vau vèire li minage :
Belèu troubarai quauque mas,
Que pèr lou cous de l'estirage,
Agoun besoun de mi dous bras.
Adieu-sias e counserva-vous
Un autr 'an saran pus urous.

Jan quito la sceno ,
Janot arribo.

Sceno VI

Janot à Franceto
Tout en venen, sus moun camin,
Ai rescountra nosto coumpaire
Melot, lou coumerçant en vin ;
J'ai dit : se poudien faire afaire ?
S'es bon, Janot, te lou prendrai
Mai, veso, lou pres n'es pas gai.

Franceto
S'agis que lou groupigue ?

Janot
Basto !
Deman ié pourtaren la tasto.
Quand Melot veira la coulour
De noste bèu vin de mountagno ;
Qu'aura tasta de soun ardour,
Lou prendra pas embé la cagno.
En attenden, pren lou péchié,
Lou trassegun e la lanternno,
L'embu que penjo au cavié,
E la bouteio la plus terno.
Se Melot avié lou berlu
En l'espinchan traves lou veire,
Tambèn poudrie nous leissa crèire
Que ia vis, ma fe, que de blu.
Deman dounc quitant lis esclot,
Cargant la blodo flame novo,
Anaren pimpant vers Melot
De noste vin faire l'esprovo.
E tu la lengo bèn penjado,
Faras premiero nost 'intrado.

Franceto
E tu ? dirias pas que siés mut ?

Janot
Iéu siéu pas mu, mai tu revèsses ?
Quand charres n'en a que pèr tu ;
Sies un zounzoun que jamai cèsses.
Quand fases dóu matin o ser,
Que de cancan en coumérage,
Deves pas me semble ave l'er
D'avé lou mau dóu beguejage.
Parlaras proun pèr iéu, belèu !

Franceto
E que dirai durbèn la porto ?

Janot
Se tu lou sables pas Babèu,
Tu que n'as pas la lengo morto ;
Vos que te douno la leiçoun ?

Franceto
Dirai, me l'immagine proun :
Venen Melot, à la bouniasso
Vous empega de nòsti vin.

Janot
Coumo dises grandò foullasso !
Creiries pas de ié parl 'ansin !

Franceto
Coumo diriés ?

Janot
Anen groussiero !
Coumences pèr lou mespresa !
Per ié dire dins ta maniero,
Que venen pèr l'embélousa !
Fariés uno poulido intrado ?

Franceto
Tu parlaras ?

Janot
Parlarai pas !

Franceto
Ni mai ta femello Franceto ?

Janot
Alors Melot dins l'attrapa,
Se dira vaqui dos maseto !

Franceto
Dira ço que voudra !

Janot
Blaguso !

Franceto
Blagaire tu !

Janot
Blagaire iéu ?
Faudra bèn que parles maissuso,
Que parlaries pu lèu dóu quiéu
Que de ren dire.

Franceto
Anen ! anen !
Anen nous jaire, la nue, disoun,
Pourto counséu tout endourmen.

Fin dóu 1e Ate

Segound Ate

Sceno I

*La sceno representara lou burèu d'un coumerçant.
Melot lou patroun e Trimard soun serviciau, autour d'uno tauilo pourtan quàuqui bouteio,*

Melot dis à Trimard uno bouteio en man.
Diries pas lou vesen tant béu,
Tant rous à traves d'aquéu veire,
Qu'es un crano vin de Bordéu !
Fau lou saupre pèr lou pas crèire .
E bèn ! quand coulo de l'embu,
Iéu n'en rise dins ma moustacho,
En pensant qu'un vin de sambu
Fague lipa tant de ganacho.
N'ai fa d'uno outro qualita
Que lou pu fin ié pèr la boulo ;
embé lou sucre, en vérita,
Farias envala de pétoulo.

Melot prenen uno outro bouteio

Aquéu d'aqui pèr li lipet
Que doune à bèure à mis amigo,
N'es fa que dóu jus dóu campet,
Risco pas leva l'enterigo.
Vengue apres lou vin blanquinous
Que vende i pu aut persounagi ;
N'a pas uno gouto de mous
E sèmblo qu'es ranci pèr l'agi.

Trimard
Que voules ! chascun soun mestié !
Dins lou coumerce sèns routino,
Sarian toujours court e coustié.
Lou mounié fraudo la farino ;
Lou fournié rougno dóu pastoun ;
L'avoucat qu'a la lengo gaio ;
L'ussié que branlo li saraio ;
Se réfán au tour dóu bastoun.
Li médecin e li noutàri ;
Lis avoua di tribunau ;
Dins si coumte d'apouticàri,
Mescoun lou pebre embé la sau.
Lou charcutié fai la matano,
Vend de cabro en guiso d'agnèu ;
Lou courdounié mes de basano
Dins li soulié que fai nouvèu.
L'espicié que semble pu sage,
Dins un cop de man d'escoundoun,
Mesclo de graisso à soun fromage
E de cau dins soun amidoun.
Lou drapié que vend sus mesuro
L'estofo pèr nous abiha,
Resto court dins sa coupaduro
Disen, que douno à l'apatia.
Per nàutri que dounen à bèure,
Se noun emboutavian lou pas,
Sarian toujours sé coum 'un siéure
E court sarien nòsti repas.

Melot
Hoi ! que chascun se desbarbouie !
Dins lou mounde se sias bounas,
L'un vous roustis, l'un vous fai bouie,
L'autre vous tiro pèr lou nas.

Trimard
Acò 's bèn vrai ; dedins la vido,
L'atous resto en aquéu que crido.
Lou charlatan se disié rén

Derrabarié pas uno dènt.

Janot e Franceto intron en sceno

Sceno II

Moussu Melot ? Venen vous vèire,
Coumo sabes, pèr noste vin.
Es bon, veses, qu'es pas de crèire ,
E pèr lou gous pas de pu fin.

Janot
Per lou tasta, vaqui la fiolo
Que vene de tira de frés.

Melot espinchan la fiolo à traves lou jour

Melot
Semble d'aigo de la rigolo ?
Li rasin n'eroun pas dóu grés ?

Franceto
Pas dóu grés ! uno trempo puro
E trouble coum 'un garouias !
Aquelo pèr eisemple es duro !
Per que dire que lou voulías !
Metes un pau vòsti luneto,
Se creses de pas vèire clar ?
Saures que Janot e Franceto
N'an jamai res troumpa d'un liard.
Per lou vin que voudrian vous vèndre,
Vous lou disen bèn franchamen,
Se voules un jour lou revèndre
Vous n'en faran de coumplimen.

Melot
Quand voules de vosto vinasso ?

Janot
Lou pres que douno dóu bon vin.
Trente cinq franc, acò's ma tasso.

Melot
Trente cinq franc ! sabat de chin !
Per vingt, iéu te n'en douno à boudre !
Podes veni quand lou voudras,
Adure eici tóuti li foudre ;
Te li remplirai ras à ras.

Franceto
Vaudrie pas lou nostre segur :
Un vin de rasin de mountagno
Que quand n'en buves un cop pur
Mount 'au coco pa 'me la cagno.
Lou vostre ?

Melot
Espéra ?

En aquéu moumen Rambaud carga d'un gros fai assajo d'engouli la porto.

Sceno III

Rambaud
Anen plan :
Poudriéu fa péta la redorto.
Es tant estrecho aquelo porto,
Que fau cougna balin balan.
Mai crese qu'acò 's l'establage
Ounte resto moussu Melot.
Languisse de pausa moun viage,
Tambèn es lourd aquéu balot !

En intrant Rambaud s'escrido :
Bràvi bourgeois, galoi coumpaire ?
Es bèn vous lou marchand de vin
Que fabriqua sènso un rasin
La liquor que vous fou de caire !

Janot se viran vers sa femo, ié dis :
De que dis aquel estoupin !
Que se fai de vin sèns rasin !

Melot
Vaqui n'en un de paure diable
Que fau que fuche bourricaud
Per prendre eiço pèr un estable
E Melot pèr un animau.
Anen ! que voules becassino
Embé veste rebaladis ?
Parei qu'aves la visto fino ?

Rambaud
Dins moun lengage escapadis
Sabe souvènt pas de que dire.
Belèu que vous ai rébala ?
E bèn vous lou dise sèns rire,
N'ai pas sachu vous mies parla ?

Vous qu'aves pas lou brétounege,
Ni vosto visto de traves,
Aprenes me dounc lou maneje
Per pas vous parla de l'inves.

Melot

Te fau dire, qu'acò vous plase :
Veici la cargo embé soun ase.

Rambaud

S'ai ma cabosso bèn d'aploum
Sai que me n'en souvendra proun !
Aves di : qu'acò bèn te plase
Iéu siéu lou fai, Melot es l'ase.
Dous o tres mot en souveni,
Soun pas tant long coumo uno istòri
S'agis que de li reteni ;
Mai, creses, ai bono memòri.

Melot

En me parlant d'aquelo sorto,
D'un cop de ped pauro Rambaud
Sèns cregne de te faire mau
T'embandissiéu foro ma porto.
T'escuse siés un païsan,
Un groussieras sèns coumpreneto,
Sènso aquo d'un revès de man
Te fasiéu sauta ta bouneto.

Rambaud

N'ai pas, crese, fa grand escart.
Entre nàutri, li campagnard,
Per tout ounte sarren li viage
Apelan acò l'establage.
Demandas emb 'aquéli dous
Que soun asseta davans vous,
Se vous mentisse ?

Janot

L'establage

Es bèn aqui que van li viage.
Mai prendre un béu saloun cira,
Per un estable ounte s'escoulo
Di besti, lou pis, li petoulo,
As l'espérit pas mau vira !

Rambaud

Dins l'oumbro dóu fais que pourton
PouDiéu t-i vèire mount 'anave !

Melot
Cuppen court e parlen pas mai :
De que m'aduses dins toun fais ?

Rambaud
Tenes, bouta vòsti luneto
E regardas aquéu sambu ?
A la péu liso e la car neto ;
N'es pas, lou veires, de rébu.

Janot, à part dis à sa femo
Mai de sambu ! Melot l'arpin,
Segur n'en déu faire de vin.

Moutu pourtant uno outro fai arribo sus la sceno

Sceno IV

Moutu
A-Diéu-sias, vous e li coumpagno.

Melot
Es tu Moutu ? pareisses las ?

Moutu
Ai proun tirassa la castagno,
Per adure acò de moun mas.

Melot
De que m'aduses d'aquesto ouro ?

Moutu
N'ai fa, veses, bono meissoun.
Vous aduse un petas d'amouro
De nòsti bartas de bouissoun.
En li manjan, tant eroun facho,
Que li brego embé lou mentoun,
Prenien un parèu de moustacho
Que lavavo pas lou saboun.
Veires que pèr vòsti melàngi,
Li que béuran de voste vin,
En se lipan, diran : couquin !
Sembl 'un sirop fa pèr lis àngi !

Franceto à Melot
Acò 's lou vin que fabriqua ?

Melot
Moun vin vous regardo pas cap !

Aqueli guso de coumaire
Fau que meton si nas pèr tout !

Franceto
De tout lou vin que poudès faire
N'en tastariéu pas un degout.
Piei dises que, lou nostre es trouble
Coumo l'aigo d'un garrouias ?
Anen ! anen ! gros fargagnas,
Sias tucle que ié veses double !

Melot
Siéu ni tucle, ni mai calu,
Marido espino païsano !
embé vost-ome vengues plu !
Ana vous en rascla de cano !

Franceto
Boutas, parten embé Janot ?
Dins lou païs, dins mens d'uno ouro,
Sauran que lou gus de Melot
Fai soun vin dóu jus dis amourou,
Dou sambu, dóu bos dóu campet.

Melot
Aurias diga, aquéu toupet !

Janot
Se voulías pèr vost 'agradable
Que ma femo ensin embé iéu,
Dounassian nosto visto au diable ?
Direu ço qu'aven vis, par biéu !

Franceto e Janot sourtoun.

Melot
Aqueli sacre bourdigaire,
De groussieras e de bourna,
Soun bon que pèr manja de paio !
Que vengoun mai me turbina !
Uno autro fes sarai pas tèndre.

Trimard
Aurias d'obro à vous faire entendre
Se di travaïadou dóu camp
Escoutavia li babiolo ;
Vous metrien lou fiò dins lou sang ;
Vous farien vira la boussolo.

Melot
Empegarie que dous coudoun

Me fagussoun vira la testo !

Rambaud

Quand l'aves coumo vous d'aploumb
L'on leisso passa la tempèsto.
Entre tèms se voulias, Melot,
Parlarian de nàutri ; es bèn l'ouro.
Se pesavian nòsti balot ?

Melot

Per lou sambu, pèr lis amouro
Lou campécho e lis agranas ;
N'es pas de besoun de roumano ;
Se pesoun à visto de nas.

Moutu

Bigre !

Rambaud

Pas de chicano !
Sèns saupre vòsti sentimen,
Segur lou pes de la balanço
Déu pas faire tort, bougramen,
Au proufit de vòsti finanço.
E pèr lou cous, qu 'unt 'es lou pres ?

Melot

Lou cous, veses, me fases rire.
N'en a ni de vièi, ni de fres.
Jamai, jamai, pode lou dire,
Veires pas dins tóuti li cous
Aquéu d'aqui fiela soun nous.
Uno pariero marchandiso
Qu'enfete li narro e fai mau,
La metrien t-i dins li journau !
Lou marchand n'en veirie de griso !
Mai, veses, pague large e gras
Sèns leva de taro i bourras
Uno pariero pudentiso.
Vaqui dous béu louis chascun,
E counte sus vosto drechuro :
Lou digues pas cap en degun ;
Vosto dicho me sarié duro.

Moutu e Rambaud ensèn

Fugues tranquile, saren quet ?
Sian trop counten de vosto pago
Per vous cerca de rigo-rago ;
Sian pas d'ome a fa de paquet.

Moutu e Rambaud sorton

Melot e Trimard soulet

Melot à Trimard

Quand fases de vin dóu campecho,
Dou sambu sèns gouto de mous,
Per pas que vous rende la mecho
Fau bèn se moustra generous.
Ço que d'uno man l'on estiro,
L'autro man lèsto lou retiro.
Veui pèr lou mens, deman lou mai,
Tout plan planet la barco vai.
Per tu, groupis léu li sacado,
Empourto li dins la cavado,
Subran dins un cop de moulin
Lis escracharas pèr lou vin.

Trimard sort

(Bastian, pastre de Janot intro)

Sceno V

Bastian
Adiéu-sias ?

Melot
Que voules coumpaire ?

Bastian
Ai sachu qu'avias lou renoum
De fabrica lou vin de grano :
Parei qu'aves lou sacra doun
De n'en faire uno liquour crano.
Iéu que siéu pauquet galavard ;
Qu'ame dóu vin béure fuieto ;
Quand me mounto dins la bouneto
Cante la joio e siéu bavard !

Melot
Alor se moun bon vin t'agrado,
Me n'en prendries la carretado ?

Bastian
Vous prendiéu tout, tout aderen
E paga lest d'un bon argènt.
Avant de faire nosto pache,
Sufis pas que l'ome ganache :

Me semble qu'avant de trata,
Counven, Melot, de lou tasta.

Melot

Se te sufis pas de lou veire,
Bastian, te vau pourgi lou veire
E t-en rempli lou flascoulet :
Tóuti dous embé ta femello,
Aures l'aise tóuti soulet
De me n'en douna de nouvello.

Bastian

En aqueu cas, beve pas ren,
A l'oustau trincaren ensen ;
E deman dedins la journado
Vous transmetren nosto pensado.
A-dieu-sias e pourta vous gai.

Bastian à part en sourten,
S'ara pas grèu, ço que èrendrai.

Melot soulet

Aquéu que semblavo un pauras,
Ie vai pas, sai que, de man morto :
Quauqui client d'aquelo sorto
Aurièn lèu fa mi caulet gras.

Trimard revèn sus la sceno

Sceno VI

Trimard

Vene de termina ma peno ?
Dins quauqui cas de viroulet
A treissa lou sambu, l'agreno,
L'amouro e lou bos dóu campet.
Piei zou ! de l'aigo que s'estraso !
Zou de sucre e de sucre mai !
Que se vesia vosto vinasso,
Es spesso sèmblo un cadai.

Melot

Sies foui ! d'ave gasta ma cavo !
Un vin que me croumpoun bèn lèu !
Fau toujours ave quauquo entravo :
Un nous dins voste cabedèu !

Trimard

Creses dounc que n'ai mes à boudre

Melot
Segur !

Trimard
Belèu !

Melot
Patri ! Patra !
Es tu soul qu'as gasta mi foudre
E que moun vin me restara.

Trimard
N'aves pas cap jes de patiènci,
Vous lou grand riéu de la sciènci ?
Sias lèu mounta sus voste charri !

Melot
Baisso ta lengo de bestiari
E vai t-en répara toun mau.

Trimard
Ie vau subran, tout d'uno curso.
Troubarai proun ço que me fau :
L'aigo manco pas à la sourço.

Trimard sort, Turbino intro en sceno.

Sceno VII

Turbino à Melot
Tenes uno letro pèr vous,
Que nosto fatour m'a remesso.

Melot
Es de Bastian lou benurous
Que ven me tene sa proumesso.
Vejan un pau ço que me dis :
Moussu Melot, ma femo es folo !
Vous abourris e vous maudis !
Aven tasta de vosto fiolo
Tant que, veses, de bon matin,
Nosti dous vèntre roundinavoun
E li coulico nous jimblavoun
Qu'aven querri lou médecin.
Lou médecin que n'es pas guéché,
Entre nous vèire nous a di :
Aves envala de campeché ?
Vous fau de suito de remèdi

Per neteja vòsti dous corp ;
Sèns que, pode pas dire qu'ouro
C'es dins un jour vo dins uno ouro
Que vous troubarien tóuti mort.
Sabes, se ma femo esmougudo
A boumbi sachen tout acò !
Voulié dins uno escourregudo
Vous ana penja sus lou cop.
Aro, Melot, es vost afaire ?
Desbrouias vous coumo voudrés ?
Voulias toundre Janot, coumpaire,
Janot èu, vous toundra de frés.

Melot s'escrido
Es-ti poussible gràndi santo
E tóuti li dóu paradis,
D'avedre uno talo espouvanto !
E se la causo s'espandis !
Diran de iéu dins li gazeto :
Un sacripan nouma Melot
Anavo empouisouna d'un cop
Bastian e sa femo Janeto.
Creses, Trimard, qu'acò n'es rèn !

Trimard
Sarié malurous s'acò èro.
Mai noun ? nounante nòu sus cènt,
Vous diran tóutis aderen,
Qu'es pèr vous fa de la misèro.
Car Bastian es un macarèu
Que n'en sau de turlupinado !
A cresegu sus sa bravado
Que toumbessias sus lou carrèu.
Eh bèn ! pèr un tau sacripan,
N'aurié t'i pas mai de courage,
Ni de flamado dins lou sang !
N'en reçauprias pas un image.
Anen ? un pau mai d'enerjiho !
Qu'acò vous leve ni lou som,
Ni lou béure, ni la manjiho ;
Leissa coula l'aigo à la font !

Moutu e Rambaud revenon sus la sceno .

Sceno VIII

Rambaud
Melot ? vous pourtant de nouvello
De vòsti dous pichot malau.

Nous an di : Melot es égau,
Per aquesto, l'escapo bello !
embé soun vin adiciouna,
A manca nous empouisouna.
Per lou tira de la misero
Que méritarie la galero ;
Digas au fraudur de Melot,
Que croumpe lou vin de Janot.
Si noun !

Melot
Aquéli cassibraio !
Se soun servi de soun patras,
Per faire aquéu tour de gusaio
E metre soun vin sus mi bras.
Nico !

Turbino
Voulías qu'uno gouto
De voste vin qu'avién tasta,
Pousquèsse li moustra la routo,
La routo de l'eternita !

Moutu
Me lou sèmblo .

Turbino
Tambèn lou crése.

Melot
Sarié Janot qu'aurié f'acò ?

Moutu
Es èu, me sèmblo que lou vese
Que pèr venjanço a fa lou cop.

Trimard
Janot se venjo lou malin,
D'avedre mespresa soun vin.

Melot
Se vau pas lou garda, lou jite !
Poudes ié dire que m'en fite !

Rambaud
Fases, Melot, à vosto guiso ?
N'autr 'aven fa noste dévé
Per vous e vosto marchandiso :
En bon amigo nous quitan.

Melot

Sias coumplasen e sias bravet,
D'ave pres part à mis afaire :
En parten sarren nous la man
Car d'ome coumo vous gn'a gaire.

Au despart de Moutu e de Rambaud
Trimard dis à Melot :
Veici, Melot, un bèu Moussu
Que ven vous faire sa visito.
Es un client di pu coussu,
Que n'a pas l'er rata di mito.
Vous quite e sariéu bèn mouquet
Se me disias siés malouneste
De pas branda coumo un piquet
Quand ven quauqun : m'esvade leste.

(Maisso coumés vouiajour parisen intro)

Sceno IX

Maisso
C'est bien ici Monsieur Melot ?

Melot
Acò 's bèn èu de corp e d'amo ;
Que tenés dins veste biblot
Se siéu, moussu pas trop curious.
De fanfarlucho pèr li damo,
De raubo e de capèu plumous ?
Mai, veste sa en bandouiero
Es trop pichote diablamen
Per sarra parié fournimen.
Vendès di poudro pèr li gniero ?

Maisso
*Ligniero ? quel drole de nom !
Jamais, non jamais de ma vie
Je comprendrai pareil jargon.
Expliquez-vous je vous en prie ?*

Melot
La gniero es un pichot bestioun
Que couris dins li pantaloun,
Dins li camiso e li courduro :
E se voulès l'acourseja,
Elo sèns armanaqueja
Vous boundis travès la figuro.
Pièi quand se trobo èstre en repaus
La guso que d'aise permeno

Dins voste péu vous fai un trau
Que founso autant qu'uno leseno.
Coumprenès pas ?

Maisso
*Quel provençal !
C'est une langue de cheval !
Coupons court : je viens des Antilles.
Et suis porteur d'échantillons
Des plus fines des cochenilles.
Tenez, voyez ces vermillons ?
Pour donner de l'appret au vin,
Rien de semblable et de plus fin.
En voulez-vous ?*

Melot
De couchouniho ?
Que n'en fariéu dins moun mestié !
N'ai pas agudre la maniho
De fa jamai lou pourcatié.
Vous sias, Moussu, troumpa de porto ?
Iéu, siéu coumerçant sus lou vin ;
Bousigué pas li bèsti morto
Coume fai Charloun moun vésin.
Eu tripoto que la carnasso,
Fai d'andouio e de fricandèu,
De saucisso renjado en liasso ;
Tuo de vaco e de vedèu,
E de pourcas de la Bourgougno :
Eu pas groupi vosto besougno.
Anas ié moustra vosto arlèri
Belèu n'aura lou refoulèri.

Maisso
*Que voulez-vous que je vous dise ?
Quand on ne comprend pas un mot,
D'un tel diabolique argot,
Mieux vaut plier sa marchandise.
Adieu, Monsieur, portez-vous bien,
Vous et votre langue de chien.*

Melot
Adiéu-sias drole de coumpaire,
Vous ensèn embé voste affaire !
Aquel especí de calu
Crei qu'ague lou turluberlu.

Trimard intro en sceno .

Sceno X

Moussu Melot ? vene de vèire
E d'entendre qu'es pas de crèire
Ço que subran m'a fa susa.
Janot, aquéu gus de peiandre
embé sa femo uno escamandre
Qu'an lou filet bèn agusa ;
Charravoun embé li femello.
Que vous, Melot marchand de vin
N'avias pas besoun de rasin
Per emplir ras vòsti tounello.
Li femo entr 'eli se disien :
Coumo s'arrenjo aquéu vaurien,
Per faire un vin tant dous à béure.
E Janot, leste à ié descriéure,
Vost 'engenio e voste biai :
E touti risien mai que mai.

Melot
Disien acò li cassibraio !

Trimard
Tant vrai que l'ai mem 'entendu.

Melot
Que disien de mai dins si baio ?

Trimard
Méritarié d'èstre pendu !

Melot
Se vèire trata de la sorto
Per de grousié païsanas ;
Uno outro fes davans si nas
Melot ié sarrara sa porto.

Trimard
De que vous fai ; lou mounde es grand ?
Per quauquis un que vous moudissoun
N'aves de fouletoun dins l'an
Qu'en vost 'ounour se rejouissoun.

Melot
Sabe qu'uno foulo de gènt
Luen dóu païs me lou lausanjoun.

Trimard
Segur, uno colo aderen
Leva d'un, sèns lou vostro rajoun :

Trouboun pas de vin vers dégun
Qu'ague tant de fiò, de prefum.

Melot

Lou que me viro soun esquino,
Qu'es aquéu foutrau d'estournèu ?

Trimard

Es lou grand flambard de Quiquino,
L'eiritié dóu viei Ravanèu.

Melot

Es aquéu moussuro ? ma migo !
Despiei que ia touca si sou,
A lou diable que lou rousigo ;
Res pau viéure dins soun oustau.
Lou matin quand l'aubo espinchouno,
Sa femo n'a pas badaia,
Que l'entendes crida : capouno !
N'as pas fini de groumiha !
Avan que te fugues couifado,
Freta ti ieui, te poumada,
Pouchina ta tufo e fardado,
Auriéu besai, tout alanda !

Trimard

Sa fremo souffris aquéu dire ?
L'auriéu cent fes leissa quiela.

Melot

Fau que de bon matin, lou pire,
Ie porge au lié soun choucoulat ;
Enfiale si débas i cambo ;
Foure si ped dins si soulié ;
Boufe sa candelo que flambo ;
Trie li gniero de soun lie.
Dou tems que sa femo s'areno,
Eu se dis, tout en souspiran,
Se me jimblavo ma cadeno
Pouriéu plus m'auboura de l'an.

Trimard

Vaqui ço qu'es d'ave la veno !
Despièi qu'a gagna soun proucès,
Aquel engraisso sa bedeno,
Vous parlo pas pu que francès.
Mai saludo pas la mandriho
De pau d'encrassa soun capéu.
Aquelo especì d'alandriho
Dirias pas qu'a chanja de péu !
Disoun qu'après soun eiritage,

Lou meme jour de bon matin,
D'un seignour prengue l'abihage ;
Soun gousié devengue pu fin.
Pousque pus vèire li tartifle
Eu que n'avié jamai pati,
E sa femo auri 'agu sa gifle
Se n'avié pas mes de rousti.
Aussi, lou vin que fases, mèstre,
Es pas fa pèr aquéu gousié !

Melot

Se n'en vau jes, que vire à dèstre
E buve d'aigo dóu pesquié.

Turbino un paquet de lettro à la man, li remet à Melot.

Turbino

Vaqui de vosto clientèlo
Li lettro que vous ai saupu ?
Aves aquelo de Navelo
Que vous lausanjo tant e plu.
Lis autri, n'aves la troupado
Que vous disoun qu'après la cuvado
Vous lou prendran fres e tout caud
Au sourti de voste tinau.

Melot

Bigre ! que lou client s'esquihe !
Melot, quand veira lou moumen
Que soun melange es en fourmen,
Durbira l'ieui, l'ase ma quihe !
Car aven un tas d'ibrougnasso
Qu'an lou sentimen tant lipet,
Que troubarien que ma vinasso,
A bougramen gous au campet.
Que n'en dises d'acò, Turbino ?

Turbino

Dise qu'à part vosto routino
Poudes encaro avé resoun.
Car, lou sambu lors que fourmento,
Que voste nas lou vogue o noun,
Sent pas lou parfum de la mento.

Melot

Es bèn pèr acò, noum de sort,
Que tout caud vole pas lou vèndre !
Arribarie que n'aven tort,
Quaucun me lou faguèsse sèntre.

Trimard

Per vous tira de l'embarras,
Prenes un flo d'un escarras,
E pinta dessus vosto porto
Que vendes pas d'aquelo sorto.

Melot

Tu que siés un pauquet savant,
Digo me coumo ié metrian.

Trimard

Per uno tant longo escrituro,
Acò douno uno tablatur
Que l'on troubo pas sus lou cop :
Fau d'esperit dins lou coco !

Melot

E tu ? que n'en dises Turbino ?

Turbino

Dise que fau pas grand effort,
Per pinta embé de sanguino
Tres mot que caminoun d'accord :
Metes, de moun vin
Plus un brin,
Piei quand veses que l'agranage
A fini de soun fourmentage
Metes mai d'un cop de pincèu
Vin nouvèu.

Melot

Aquelo n'es pas di marrido !

Trimard

Per iéu, n'aviéu jamai sachu,
Que tu coumpagnoun de ma vido
Aguèsses l'esperit pounchu.

Turbino

Fau pas avedre grando scienco
Ni mai un viage de patienço
Per trouba de que, presque ren
Tres pichot mot mes aderen.

Melot

Es égau, toun cop de drechuro,
M'a bèn leva la cachaduro
Qu'aviéu dessus moun estouma ;
Per l'avedre n'a pas trima.

Turbino
Aro que n'atures pu la maire
Que vous levavo voste som,
Poures groumiha de tout caire.

Melot
Me semblara pas cop dóu bon ?

Trimard
Aro que sias sourti di peno,
N'autr 'anen de noste cousta,
Dins vosto cavo virouta,
Per soigna vòsti bouto pleno.

Melot
Ana ? l'oubrage manco pas ?
Aves bougramen de lavage,
embé pas mau de soustirage :
Fases que tout fuche lipa ?

Turbino e Trimard sorton. La vièio Catarino intro en sceno .

Sceno X

Catarino avant d'intra
Aquel sacre boufarello
Que vous quiho la gargamello,
Vous fa boufa, embé la caud,
Coum 'un boufet de manescaud.

Melot
Hoi ve ! la vièio Catarino !
Que bon vènt vous adus ici ?

Catarino
Vene te vèire ?

Melot
Gramaci
De voste bon cor, ma vesino.
Mau-grat vòsti quatre vingt an
Sias encar 'escarabiado ?

Catarino
Coum 'uno galino bagnado.

Melot
Quand sias grand e piei reire grand,
Que voules de mai dins la vido,

Qu'uno carro apeno frounsido ;
Bon ped, bon ieui e bòni dènt :
Tóuti n'an pas tant ?

Catarino
Lou sabèn.
Mai countes pas que dins moun age,
Ia de viroulet rouviha
Qu'aurien débesoun d'un graissage
E res pau pas nous lou baia.
Que vos, plan plan lou tèms esquiho
E li viei fan plaço i jouvènt.

Melot
L'ate d'aquelo coumedio
Finira qu'à la fin di tèms .

Catarino
Leissen aquéu charra de caire.
Diga, Melot, sias satisfa
De Turbino voste prés-fa ?

Melot
Bigre ! de tant bravas gn 'a gaire !
Se sabia que me rend urous !
Aviéu un coudoun sus lou pitre
Que m'ero grèu mai chagrinous ;
Me la bandi se faire fitre !
Despiei, veses, aquéu moumen,
Ai chanja de pèu, de figuro ;
Manje e rroupihe talamen
Que moun som n'es qu'uno courduro.

Catarino
Counta me dounc aquelo istòri,
Que vous roumpie lou dourmitòri ?

Melot
Turbino es un d'aqueli gars,
Qu'an uno saco de routino :
M'a trouba lou bon tracanard
Que m'a poutira dis espino.
Eu, mies que res vous countara,
L'embarras m'ounte m'avié tra,
Uno sequelo d'amoulaire,
Qu'an toujours au foun dóu gousié
Per metre un cop de vin en maire.
Voulien, ça co me sourisié,
Prendre moun vin fres e tout caud
Au roubinet de moun tinau.
Sabes, ma vieio Catarino

Coume lou fió de moun campet
Aurie fa dreissa li babino
D'aquelo troupo de lipet.
Mai Turbino, qu'es un finocho,
En chimarrejan l'anicrocho
Di quauqui dous pichot bon mot
Qu'aves legi dessus ma porto,
Di client m'a coupa le flot ;
Tant que, ma vento es despiei morto.
Escusa me lou vau souna.

Catarino
Voudrien pas cop, lou destourna.
Catarino souleto
Turbino de quau diable tiro
Per èstre tant un savantas.
Sa maire es un grand tiro-liro ;
Un véritable fargagnas.
Soun paire es uno outro becasso,
Que fai tout gauche e de rebous ;
Vai dret que quand cour à la biasso
E bèure un chiquet de soun mous.

Turbino e Melot reparèisson

Turbino
Sias dounc eici ?

Catarino
Dins moun lesi,
Vene te vèire embé plesi.
Per ço que touco toun service,
Melot me dis, la joio au cor,
Que siés pèr èu d'un bon oufice ;
Que vos soulet un pesant d'or.
Parei qu' embé toun engeniho,
As sachu trouba la maniho,
D'escouba lou fais de si bras.
Counto m'en pau toun saupre faire ?

Turbino
Vous lou vau counta tout au long.
Couneisses Janot lou maissaire
embé Franceto sa coumaire
Qu'an dins soun sa pas ren de bon.
Charravoun embé li femello
Que Melot, un famous couquin
N'avié pas besoun de rasin
Per emplir tóuti si tounello.
Mai, sabes, lou mounde es tant grand,

Que li que soun pas dóu vilage,
Saboun pas pèr li coumerage,
Se Melot li troumpo tout l'an.
Aqeli d'aqui ié fan dire,
Q'avant que soun vin se soustire,
Lou croumparan frés e tout caud,
Entre sourti de soun tinau.
Sabes, coumo tendrien la mecho,
Que soun vin n'es que de campecho !
Per lou tira d'aquel emboui,
E pèr pas vendre de la sorto,
Ai trouba pèr pinta sus porto,
Aqeli mot qu'an fa lou fouit.
De moun vin
Plus un brin.

Melot

Que n'en dises ma Catarino,
D'aquelo guso de routino ?

Catarino

Aquéu bougre de macarèu
L'agu lest lou cop de pincèu.

Tóuti ensèn

Que voulès ? chascun soun mestié !
Dins lou coumerce sens routino,
Sarian toujours court e coustié.
Lou mounié fraudo la farino ;
Lou fournie rougno dóu pastoun :
L'avoucat que vend si paraulo ;
L'usié que branlo li cadaulo ;
Se refan au tour dóu bastoun.
Li mége embé li noutari,
Lis avoucat di tribunau,
Dins si counte d'apouticari,
Mescloun lou pebre embé la sau.
Lou charcutié fai la matano,
Vend de cabro en guiso d'agnèu ;
Lou courdounié mes de basano
Dins li soulie que fai nouvèu ;
L'espicié n 'gros que semble sàgi,
D'un cop de man à l'escoundoun,
Mescle de graisso à soun froumagi
E de cau dins soun amidoun.
Lou drapie que vend sus mesuro
L'estofo pèr nous abiha,
Resto court dins sa coupaduro
Disen que douno à l'apatia.
Per nàutri que dounan à bèure,
Se noun emboutavian lou pas,

Sarian toujours se coum 'un siéure
E court sarien nòsti repas.

Fin dóu segound ate.

Tresen Ate

Sceno I

Lou mas Janot

Meme Paradou que lou premié Ate

Janot

Dire que moun vin qu'es tant clar
Sèmblo d'aigo de la rigolo ;
Qu'es trouble e que vau pas un liard
Aquelo pèr eisemple es drolo !
Aquéu dit me fai ren du tout !
Se Melot ié viro l'esquino
Troubarai d'autri croumpadou
Que ié faran miouro mino.
Pau pas èstre, pétard de noum !
Qu'un vin de rasin de mountagno
Qu'a counserva soun bon renoum
Me fague tira la castagno.
Un vin d'un rous coulour de l'or ;
Un vin que quand s'en bèu fuieto,
Troubas que vous mes l'estrambord
E vous fai sauta la bouneto.

Janot sounant sa femo Franceto
Franceto ? vai vèire Matiéu ?
Ie diras se dins la journado
Poudie me faire uno cambado
Vengue un pichot moumen vers iéu.

Franceto

Ié vau subran à la voulado !
Après qu'aurai mes au saboun,
Passa moun autre coutioun,
E m'èstre un pauquet penchinado.

Janot soulet
Crese d'ave bono sentido
En prenen Matiéu pèr coumpan ;
N'a pas la lengo en cap mousido,
Ni lou flaquiye dins lou sang.
N'es pas d'aqueli besucaire
Que voloun segui dous camin ;
Emb 'éu lou dret n'es pas de caire
E pren pas un cat pèr un chin.
Quand lou fau, sau se faire plaço.

Bastian intro en sceno

Sceno II

Melot vous a pas plus parla ?

Janot
Que vos que digue lou païasso :
Qu'a pas fini de barbela !

Bastian
Déu proun avedre la petocho
Désempiei noste tour jouga
E déu cerca quauqu 'anicrocho
Per vous lou faire bèn paga.
Piei, veses, es uno bestiso
De se treboula tout lou corp.
Quand aves bello marchandiso
Vendes toujours au pres de l'or.
Li gènt soun tant fouga de gloio,
Tant lipet à l'ouro de veui,
Qu'en vesen la mendre beloio,
Tóuti la beloun de sis ieui.
Es coum 'un os qu'un chin rousigo,
Tóuti si counfraire courriéu
Voloun sa part de la bedigo ;
E zou ! tire tu, tire iéu.
Per voste vin qu'es pas de peto,
Quand lou croumpan lou tastara,
Soun nas vai faire la troumpeto
E lipo que se lipara.
E voste vin qu'es un di crano
Per lou gous e pèr lou mountant,
Tóuti veires, preferaran,
Lou vin drouga au vin de plano.

Franceto e Matiéu de retour sus la sceno

Sceno IV

Matiéu

Hola Janot ! touco la pauto ?
Despiei que t'ai pas vis, moun bèu,
As toujours la flour sus ti gauto
E siés fresquet coum 'un barbèu.

Janot

Vau bèucop mies que mis afaire :
Ai tout lou vin de l'an passa
E pode pas me n'en desfaire,
A mens de lou vèire estrassa.
Se t'ai manda querre à la lesto,
Es que sabe qu'as pas lou fla
Ni ti dous ieui darrie ta testo ;
E quand parles, bèn as parla.
Se voulies me rendre un service ?
Es de cerca lou truc, lou biais
De vendre à pichot benefice
Lou vin de l'an passa que j'ai.
Iéu, mau-grat tout moun tourtihage
Moun paraulis e moun afa
Embé tóuti mi grimassage
Siéu toujours ma maire ma fa.

Franceto

Sian ana vèire lou plus pròchi,
Melot que fai soun fin disert :
Aquéu li dos man dins si pòchi
E soun nas rebichina n' l'er,
Vous guinchant traves si luneto
Vous a di, sus un toun bagas ;
Voste vin n'es qu'uno piqueto
E trouble coum 'un garrouias.
Poudes cerca d'autri repauso :
Voste vin n'es pas fa pèr iéu :
Jamai trate pas d'uno causo
Que merestarie sous lou quiéu.

Janot

Eu que fai soun crus dóu campecho,
Dis amourò embé dóu sambu
E vous bigue que de rébu,
Se nàutri n'en vendian la mècho ?
Veirian un pau se lou marchand
Devendrie gris o vendrié blanc.
Matiéu dins uno matinado
Qu'auras un moumen de lesi

Fai pèr iéu aquelo cambado
Me faras grandamen plesi.

Matiéu
Acò sufis ?

Bastian
Partes bèn vite ?
Sèns meme refresca toun bé ?

Matiéu
Sèns béure, ni manja vous quite :
Car moun travai presse sabé.
Quand aves cinq miocho à taulo
Que rousigarien de clavèu,
S'abarissoun pas de paraulo,
Ni mai de vise de gavèu.

Matiéu sort

Bastian
Tout en charrant lou jour se passo
E lou troupèu bèlo lou verd ;
Se fai tèms de durbi la jasso :
Li fedo vivon pas de l'er.

Franceto
Au mens óubliques pas toun flasco
Et ta biasso dins toun saquet ?

Bastian
Noum de milo tambour de basco !
S'oublidavo lou perrouquet,
embé lou souléu que dardaio ;
Sabes, se n'en sariéu capot
Quand dedins li calo di draio
Siblarieu de pas béure un cop.

Bastian sort, Peiret, Tistoun e Miquèu intron en sceno

Sceno V

Peiret
Que soulas sus la bouneto !
Embé li rai d'aquéu lampioun
Fai pas bon èstre sus l'eireto
A boulega li garbioun.
N'aures, Janot, la pacoutiho ?
Poudes aussa vòsti planchié ?

Déja lou mouloun de graniho
Es autant aut que lou clouchié !

Tistoun
Es un di bèu de l'encountrado ;
Drud e rousselet coumo l'or.

Janot
Que nous sert uno talo eirado !
Li pres dounoun lou mau de cor.
Quand aves leva li despenço
De l'engrai, mai de la semenço,
De la peno di grand labour,
Tiras la cordo mai de court.

Miquèu
Coumo que vague, l'aboundànci
Vau bèn mai que la carestie ;
Per la graniho un an entié
Poudes la garda ven pas rànci :
Es ni d'oli, ni mai de car.
Se veses que soun cous baleje
Poudes lou meten à despart
Espera que lou cous s'eigreja.
Piei, sabes, tout lou mounde a fam :
Fuche pèr lou vin, pèr lou pan
N'en fau pèr sadóula li gulo.

Janot
Per lou bèure e pèr lou manja
Sabèn proun que pas res reculo :
Mai, Miquèu pouden n'en raja,
Acò fai pas lia li bout ;
Lou vin n'en boulis de pertout.
Li client mai li courounessoun
Nous dirien : qu'amoun mai cent fes
Li vin drouga qu'empouisounessoun
Que tóuti nòsti vin dóu grés.

Tistoun
Que vous sert de vous tracassa
Di maluranço de la vido !
Aves vis de bèu tèms passa,
Veires proun passa li marido.

Peiret, Tistoun e Miquèu quiton la sceno .

Janot e Franceto soulet.

Janot
Embé tóuti nòsti blagage

Li besti fan que badaia :
Li porc n'an pas soun barboutage ;
Li poule fan que cascaia.
Franceto ? soigno la voulaio ;
Fai lou recate de l'oustau.
Ie me fau rencapa ma daio
E faire bèure lou bestiau.

Au sourti de Janot e de Franceto, arribado de Roso e de Gracieno

Sceno V

Gracieno
Ho He ! mounte sias lis amigo !

Janot pareissen
Pas forço luen pèr lou moumen.
Franceto es eila que bousigo
A douna i porc soun flo de bren
E de graniho à si galino.
Que venes nous counta de bèu ?

Roso
Lou vilage a sa memo mino :
Ia pas grand causo de nouvèu.
N'aven sachu qu'uno nouvello
Que Jan deuvie se marida
Embé la gènto damisello
De Melot.

Janot
Se soun agrada ?

Roso
Parei que la fiho n'es folo.
E lou païre qu'es pas couioun,
Fai tant que pau la pato molo ;
Car Jan a de bon picaïoun
E de petas de terro en plano.

Gracieno
Tambèn, Melot, de soun cousta,
Desempiei que fai la matano
Se déu pas cap èstre endéuta.
D'aquéu biais saran tóuti dous
Se Melot prend Jan pèr soun gèndre.
De l'un e l'autre pas jalous
Ni mai pas grand causo à se rèndre.

Franceto parèis

À vòsti voues vous ai coumprés
E noun pouDiéu pas pèr vous veire,
Quita moun obro tout esprès,
Pressavo trop, poudes lou crèire .
Despiei bon matin que charran,
Pensavian pas pus i galino
Pas pus i porc qu'avién tant fam
Qu'aurien envala si crespino.

Roso

Avis tort de vous tant pressa ?
Per ço que vers vous venen faire,
Poudian d'aise nous n'en passa ;
Se lou fasen es pèr vous plaire.
Nost 'entencioun, ni mai, ni mens,
Es de nous fa la benvengudo
Quand li magnan battran soun plen,
E nous reçaupre coumo ajudo.

Franceto

Sias forço bravo tóuti dos,
En pensant parteja nosto obro.
Dins tout travai quauquet pau gros,
Soun pas de resto li manobro.
Aquest-an, voulen mai que mai
Metre à couva de bono grano ;
Belèu russiren d'aquéu biaï
A teni testo à la chavano.
Car, sabes, li tèms soun marrit ;
E fau plan plan dins la vido
Ounte deven cher lou nourrit,
Sarra la ganso de la brido.
Quand sian pas cap dedins la joïo
Disen, nàutri li prouvençau,
Per nous gari de noste mau,
Aquest-an quicharen l'enchoïo.

Gracieno

Embé li magnan qu'aves fa
Risca pas rèn de la mis7ro ?

Janot

Quand lou granié sara couifa
Se n'empielara de renguiero !
Piei, sabes, dins tóuti li tèms
Es esta la memo redicho :
Quau tento sèns, gagno pas sèns :
Tant pis après saven la nicho.

Franceto
Tu Janot, siés lèu counsoula ?

Janot
Quand sia dedins la maluranço
N'aves pas cap d'autro esperanço
Que de la béure e de l'envala.

Roso
Toujour l'ouro qu'es sans pieta,
Boufo pas dóu meme coustat.
Anarie bèn mau sus la terro
Se dins lis obro que fasen
L'on troubavo que la misèro
Un jour plouran, un jour risen :
Es toujours lou meme chapitre.
Pèr li magnan que n'en dises ?
Counta que vous ajuden ?

Franceto
Fitre !
Segur vendrés ? sai que rises ?
Pèr trouba d'autri damisello,
Plus lésto e mai travaiarello
Que ço que sia, faudrié cerca.

Gracieno
Alor vendren en tèms marca.

Janot e Franceto ensèn
Bèn entendu ! gènti soubreto !

Roso
Cercaren pas d'àutri prefa.
Car sabes, ma sorre cadeto
Dins lou travai sau s'agafa.
Li que deviston si manasso
Que sèmblo un dos post de fougasso,
Se dison entre lis oubrié,
Déu bèn pluma lis amourié.

Janot
S'a de grappin d'aquelo meno,
Déu lèu avé sa saco pleno.

Roso expandissènt di man

Gracieno
Ma sorre es aqui prés de vous ;
Mandas lis ieui sus sis atous ?

Janot
Foulié li vèire pèr lou crèire .

Gracieno
Charren pas mai, car se fai tard :
A-Diéu-sias e lèu lou reveire.

Franceto
Au mes de mai se sian gaiard.

Au sourti de Roso e de Gracieno
Jan e Matiéu introun en sceno

Sceno VII

Jan
Janot ? escouta la nouvello
Qu'aven trouba pèr voste vin.
embé Matiéu la faren bello
A Melot, mai fugue bèn fin.
Per ié poude biga l'article,
Sèns bru, sens lagui, sens resoun
E sènso metre si béricle,
Melot béura noste bouioun.

Franceto
Que fares dounc ?

Jan
Vau vous lou dire :
Sabes, Melot a dous fihan
Qu'amoun de galeja, de rire :
A moun tour en li galéjan,
Dedins l'auriho de l'einado
Ie boufarai sènso bestour ;
Toun biai, tant poulidet m'agrado ;
Per tu, moun cor brulo d'amour.
Se lou vos, chatouno poulido,
Tu que revasse jour e nue ;
Que siés lou soulas de ma vido,
E siéu jalous de ti béus iue :
Se m'ames tant que ço que t'ame
Fiheto, espères pas deman :
Que veui, pèr iéu, toun cor s'aflame
E me digues, vaqui ma man.
Lou paire afama de pitaço
E douno pas lou lard i cat,
En niflejan dins mi finanço
Sabes, saura l'er di beca !

Melot me dira : pren ma fiho
Tu siés pèr elo, elo es pèr tu ;
Couneisse trop bèn ta famiho
Jan, pèr mespresa ti vertu.

Franceto
Piei que faras ?

Jan
Farai, Franceto
Semblant de me traire à soun coui ;
En ié disen : tourtoureleto,
T'ame tant qu'en siéu presque foui !
Bén mai que touto outro déguno.
Per tu, se me disiès lou ser
Vai t'en me despenja l'uno
Aubourariéu mi bras en l'er.
Aprés aquéu dous calignage,
Quand tout sarie lest e madur,
Per bacla noste maridage,
Creses que Melot sarie dur !
Per countenta soun futur gendre
E pèr pas lacha moun grapin,
N'auriéu que mai de voste vin
Que troubariéu proun à li véndre.
Piei quand aurias touca li sau
De touto vosto marchandiso,
Autant lest qu'à chanja camiso,
Mtriéu lou maridage à pau.
Vaqui lou biai, Janot, Franceto,
Qu'aven trouba coumo avant-gous.

Franceto
Resto à saupre se la soubreto,
Aura pèr tu lou teta-dous ?

Jan
Acò lou crese autant bèn ferme
Qu'uno galino envale un verme.

Matiéu
Jan lou couneisse mai que res ;
A d'anavan dins sis affaire ;
Tiro pas de plan dins lou grés,
Ni pesco pas de foro maire.

Franceto
A de sang fre.

Janot
De paraulis.

Matiéu

Per dessus tout, pas laido mino ;
Voules que la qu'en trefoulis
Posque ié vira soun esquino.

Janot

Faudrié pas loungueja, boun Diéu !
Moun vin tant dous vendrié vinasso :
Car sables que la caud, l'estiéu,
N'a lèu foutu lou viro passo.

Matiéu

Veires Janot, dins pau de tèms
Coumo Jan Janet se desbouio.

Janot

Anas plan se voules fa bèn :
Tambèn poudrias cacha la nouio.

Jan

La cacharias lèu se voulias,
Vous Franceto embé vosto maisso,
S'anavias dire à tout fihas
Ço que tenes dins vosto caisso ?

Franceto

Me gardariéu bèn, noum d'un sort
D'en charra pèr nous pourta tort.

Matiéu

Tant de dit : mai la femello,
Quand saboun un secret tout caud,
Lèu que ié poun la gargamello ;
Lou ser tout lou mounde lou sau.
Lou digues pas, dis la flambardo
A sa vesino Marioun ;
Sabe que tu siés pas bavardo ;
Que lou gardaras d'escoundoun.
Piei Marioun dis à Janeto ;
Janeto dis à Thérésa ;
Thérésa dis à Louiseto ;
Louiseto dis à Lisa ;
Lisa vai dire à Madaleno
Ai quaucaren à te counta ;
Gardo te de n'en caqueta,
Poudries me metre dins la peno.
E lou secret tant secretous,
Deven lou secret répétous.

Franceto
Me creses dounc tant bédigasso ?

Jan
Veses li cat fan pas de chin !
E coumo sias femo de raço
Tant bèn poudrie n'en vagu 'ansin !

Franceto
Anen ! anen !

Janot
Acò 's pèr rire
E de charra tout bounamen.

Jan
Segur, n'aven pas sèns à dire
De meichant pèr vous.

Matiéu
Suramen.

Jan
Matiéu pouden èstre tranquile
Sus lou foun de noste atrouba.
En rèn disen, es pas facile
Que Melot sache qu'es dauba.
Tu Matiéu, court à tis afaire,
Iéu vau metre la man i miéu :
D'ounte que viren, de tout caire,
N'en a pèr tu, n'en a pèr iéu.

Franceto
Dins vosto abilo maniganço
Souveten qu'agues bono chancho.
Piei, sabes coumo qu'agues fa
Coumpensaren vosto benfa.

Jan e Matiéu tout en sourten, dison
Es pas bono vosto mounedo ?
Noste salari es lou bon cor.

Janot e Franceto soulet

Janot
Bastian intrara lèu li fédo.
Èu qu'es jouine e qu'a li bras fort,
Preparara dins la ramiso
La plaço pèr nòsti magnan,
Lipara li tas de canisso ;
Dreissara li réng di cadran.

E piei saven li dos fihasso
De Matiéu ; t-en dise pas mai ?
L'uno a dos foutrau de manasso
Coumo n'en veiras plus jamai !
Bastian lou pastre.

Sceno VIII

Franceto
Aviés coumpres nosto pensado
Bastian ? segur venès à poun ?
Dedins aquesto matinado
De ti dous bras aven besoun.
Avan que l'amourie bourreje ;
Que nosto grano ague espeli,
Fau que lou granié se neteje,
Que lou propre fague pa n'pli.
Aprés lou tra di bourdigaio,
Veiren noste massoun Pascau
Qu'empegue sus nòsti muraio
Uno bono coucho de cau.

Janot
Per ço que n'es dóu blanchissage ;
Bastian qu'es adret lou farié ?
Car es un garçoun sèns parie !

Bastian
Vous blanchiriéu tout lou vilage,
Emb 'un gros escarras de brusc
E lou grand anau d'abèurage ?
Sarie lèu lipa nus e crus.

Janot
Sabe que n'as pas li man molo ?
Qu'as d'anavan e lou sang viéu.
Quand sias ensin embé Matiéu
Fases uno famouso colo.

Bastian
De que sert de turlupina !
N'aven pèr fes uno sequello,
Qu'avant qu'ague vira, tourna,
D'uno is autri la vanello.

Franceto
Sies forço lest dins lou travai.

Janot
E pas besti pèr l'engenio !

Franceto
A forço gous, pas mau de biai,
Per radouba lis engruniho.

Janot
Acò cé sau, n'es pas de veui,
Que li pastre an de coumpreneto ;
Bastian, ié farie li dous ieui
Se n'en mancavoun li cabreto.

Franceto
Disoun que lou pastre Navèu,
Dins un moumenet que se pausè,
embé lou taï de soun coutèu
Vous fabrico un siblet de sausé.

Bastian
Troubas qu'es uno mereviho,
De faire un siblet ? sacrebiéu !
Iéu, n'en farai d'uno caviho
Que siblaran mies que li siéu !

Janot
Sabes que siés un gars terrible ?
Mai d'avans que toun siblet sible
Poudrian, beléu, nous coucha tard.
Ço que presso lou mai pèr aro,
Es d'ana vèire sèns retard,
Lou brave Testu, moun vesin :
Eu qu'es rede coum 'uno barro,
Aura léu mes la causo entrin.
Piei se croumpan li dos fihasso
De Matiéu que n'an pas lou fla
Se n'en remplira de sacasso !
Subretout la qu'a de manasso
Que soun coumo dous curbo-plat.

Bastian
embé de talo jouvéncello,
Que n'an pas lou rédije i man
Se n'en vai mouso de pivello !
N'aures toujours un bassacan.

Franceto
Auren suramen mai d'angouisso
Que n'auren de proufit dóu fru.

Bastian
la passo seco e passo mouisso :
Un jour de gus, un jour de dru.

Franceto
Coumo l'ur nous fai toujours nico,
Dansen qu'à la meme musico.

Bastian
Leissen gémi la Madaleno !
Un brin de joio, un brin de plour,
Un brin de pauso, un brin de peno
Soun lou retra de chasco jour.

Janot
Lengo loungo e debanarello
N'a pas jamai apouncha n' fus.
Bastian, prend l'escarras de brus ?
Iéu vou tarnassa la garbello.
Tu que siés pas susprés en rén,
Que fas de siblet mai que bén,
E sabes embé de sanguino,
Pinta li fedo sus l'esquino,
S'auras bèn empéga la cau ?

Bastian
Qu'acò fuché pas voste lagui !
Sèns trop me n'en douna de peno,
E sèns prendre un mau de cadeno
Mai de travai n'en a que gnagui,
En me virant d'ici, di lai,
N'auras pas lou tèms de dire : Ai !
Qu'aurai pinta tóuti li diable.
Dins un cop de moun escarras,
Qu'es autant large qu'un bourras,
Aurai lèu farda tout l'estable.

Janot e Bastian sourton

Franceto soulo
Que d'esperanço ennivoulido,
Que de tirassamen de pèu,
Per gagna nosto pauvo vido
Que se desliéch 'en un lambèu.
Li que saboun ounté dort Jano,
N'aves un tas sus lou mouloun,
Qu'an viscu fasen la matano
En mandan si det descountoun.
Lou vesen pèr nàutri, pecaire,
Que trigoussen tóuti li jour ;

Que viren, tournen de tout caire
E sian, mau-grat de resto court.

Roso e Gracieno intron

Sceno IX

Gracieno
De que vous arribo Franceto ?

Franceto
Quand sias souleto l'on caqueto ;
Dirias que sias un régime.

Roso
Vau mies ensin pèr lou moumen.

Gracieno
E li magnan d'aquesto annado,
Parei que n'en fases un brin ?

Franceto
N'auren, ségur, quauqui gourbin !
Se vesias la grand bourrassado
De grano qu'aven messo au caud !
Se capiten la réussido,
Pouden n'en faire quauqui sau.

Roso
N'en souveten la bénésido.

Gracieno
Quand à nàutri tóuti dos,
Counta toujours sus nosto levo ?

Franceto
Bén suramen, sabre de bos !
Sèns v'autri l'obro sarié grevo.

Roso
Cuppen ; parlen un pau de Jan ?
Sabe pas c'es uno garoto,
Disoun que vau croumpa la man
De la gènto fiho Meloto.

Franceto
Ce n'es parla.

Roso
Disoun qu'es vrai.

Gracieno
Parei que la fiho n'es folo.

Roso
E Jan troubo qu'a bèn de biai
E n'es pas un o chauchò regolo.
Melot qu'a l'esperit pounchu
E pas lis iue dedins sa pocho,
N'en parlo pas qu'à la chut-chut,
De pau de trouba d'anicrocho.
Car sabes, coumo soun li gènt :
Per vous troubla vòstis afaire,
N'en troubaria de cènt, de cènt,
Que farien pendoula si paire.

Franceto
Fai bèn,

Roso
Segur,

Gracieno
De pas parla
Es souvènt uno bono causo ;
Quau bèn à prepaus s'i repauso
Riscon pas trop de s'embala.

Roso
Jan e Melot, vaqui n'en dous
Que toumbaran pas dins la leco,
Coumo la mousco dins lou moust
Coumo l'aucèu qu'au piejo beco.
An l'iue !

Franceto
Sarien bèn calu,
Se dins noste pichot vilage
Ounte couneissen tout meinage,
L'un pèr l'autre avièn lou berlu.

Gracieno
A part acò, l'on poudra dire
Que sara pas un laid parèu :
Jan a toujours lou gai sourire ;
Es blound e blanc coum 'un agnèu.
E sa future Angelineto,
Qu'en troubaria pas dos, belèu,
De tant poulido e tant bruneto

Souto la capo dóu soulèu.

Franceto

La que souvent es tant lipado,
Tant poulido que vous fai gau,
Passo tout soun tèms la journado
A s'espicha dins un mirau,
Ou bèn courre la patanteino,
Per fa vèire si bèu parun.
La maire bélo sa desgueino,
Fiero d'ausi dire en chascun :
Te ! regardas Angelineto
Coumo es crano, coumo a bon biai
sèmblo uno pichoto reineto !
E sa maire gounflo que mai !
Souvènt aquelo cato-miaulo
Que pourto soun mourre tant aut,
Es uno di grando cadaulo
Per lou travai de soun oustau.
Saura jamai duren sa vido,
Ni courdura, ni pétassa,
Ni mai faire uno aigo boulido ;
N'es bono au plat que pèr cassa.
E piei, marida-vous chaupiasso,
Embé lou premie di calu ;
Vost-ome qu'aura lou berlu
Tambèn pau faire vosto biasso.

Roso

Per vosto raço sias pas molo ?
Sapristi ! nàutri que n'en sian
D'aquelo meno de fihan
Nous trouban de la memo colo.

Franceto

Dins lou camp d'un memo troupèu
Troubas li folo e lis agnèu.

Jan intro en sceno

Sceno X

Gracieno

Veici Jan ! a la caro en joio !
Diria que ven vèire sa novio !

Jan intro

Charras sus iéu ?

Franceto
Per lou moumen
Disen ço que nous ven en testo.
Fuche en mau, fuche en coumplimen,
N'en ai pèr tóuti, mai n'en resto.

Jan
Tambèn n'en dèu avé pèr Jan ?

Franceto
N'en a pèr tu, mai pèr toun paire,
Per ta novi, mai pèr ta maire,
Per ta tanto e ta vièio grand.

Jan
E quente meno d'abihage
Aves prés pèr li tene caud ?

Gracieno
Lou vesti fa que de plumage
Qu'en li toucan fan pas de mau.

Jan
Coumo vosto lengo es pas mudo,
Cresiéu si vesto mai péludo.

Roso
Hoi ! d'aquéu Jan !

Gracieno
A la pensado
Que charraian sus si amour !

Jan
Vous n'en sias tant bèn raprouchado,
Qu'ensen n'en parlavia tout court.
E que disia dóu calignaire ?

Roso
Alor creses !

Jan
Crese fort bén
Que parlavia de mis affaire.

Franceto
As lou senti,

Janot
D'un chin courant.
Que dóu gibié seguis la pisto.

Bon ped, bon ieui, esprit pounchu
E pas lou nébla dins la visto.
As bèn sachu, Jan :

Jan
Qu'ai sachu ?

Gracieno
Trouba lou ped dins la draieto
D'uno gènto damiselleto.
Souveten bèn que tóuti dous
En vous croumpan fugues urous.

Jan
Fau l'espera, bravo es la fiho.

Roso
Pas debesoun de n'en parla ?
T'alies embé uno famiho
Que l'on pau pas la rébala.
Aussi courbeseje Angelino,
Dou bonur qu'elo vai goustà
Souto toun aluro calino.

Gracieno
Es un angeloun de bèuta !

Roso
Siéu jalouso de sa caruro,
De si péu rous, de sis iuei blu.
Jan, en croumpen la créaturo,
N'as pas agudre lou berlu !

Roso
Fitre !

Jan
Se voulies qu'au mouloun
Chausiguèsse la bourdigaio.
Veui, marchen pas à reculoun
Leissen pas resquiha la maio.
Mai, veses, n'ai pas cap lou tèms,
De vous racounta de floureto.
Quand vene eici, lou plus souvent,
Es pèr faire ounour à l'oubreto.

Gracieno
Nous trouban tant bèn pres de vous,
Que lou tèms filo senso nous.
Escusa, nosto countenènço :
Aven bougramen platina ;

Belèu, vous aven chagrina,
Per nosto loungueto presénço.

Franceto
Quunto ideio barroco avés !
Dou mai sias, e dóu mai risés.

Roso
Cé pau, mai se fa tèms, Franceto,
D'encadena nosto lengueto.
A-diéu-sias, vous quiten subran
Jusqu'à la voguo di magnan.

Roso e Gracieno quiton la sceno .

Jan
Languissiéu proun que s'esvadessoun,
Per vous counta m'ounte n'en siéu.
Car, saures lis afaire pressoun
E marchoun drecho coum 'un fiéu.
Per voste vin, qu'acò s'eigreje !
Faudra Janot, la nue que ven,
Que dins ma caro se baleje,
Per que Melot counegue ren.
Car es vers èu, plaça d'avanço.

Franceto
Aquéu bougre de Jan !

Jan
Vesés,
Coumo se fan li maniganço !

Franceto
Fau bougramen d'aploumb, cresés !

Jan
Quand s'agis de voste avantage
Fau toujours faire bon visage.
Sènso n'en rire, e bèn serious
Veses que tout filo sèns nous.
Quand se dira : Jan se marido
Embé lou fihan de Melot ;
Es deman que s'en fai la crido ;
Aquéu jour, metrai mis esclot
embé ma blodo espiandrado,
E dins aquel acoutramen,
Dirai à ma bello adourado
Que n'aura lou tréboulamen...
Tu que pourtes que de boutino

E de plumo sus toun capèu,
E ta caro dins la farino,
De mi sau levaries la pèu.
Sabe que siés gènto e poulido ;
Qu'as bon biai dins toun bèu parun ;
Mai Jan qu'a la meso passido
Proche tu sentirie lou fum.
Sies bourgesso, iéu labouraire :
Garden chascun noste mestié ;
Dourmen chascun dins noste lié
Fasen chascun nostis afaire.
Parai Janot !

Janot
Sies un lura ?
E n'as pas besoun de luneto
Per ié vèire e te péutira,
Dis espino dis amoureto.

Jan
Que me fai de brounca n' camin
S'agis que bigues veste vin.
Es entendu dins la soirado
Faren aquelo revirado.

Janot
Aqueste ser viharen tard,
Per pas manca l'ouro vougudo.

Jan
A miejo nue sènso retard,
Vers v'autri farai ma vengudo.

Jan sort, Testu intro en sceno.

Sceno XI

Testu
A-diéu-sias.

Janot
A-diéu-sias Testu ?
Parla me d'ome coumo tu !
Qu'entre lis ave manda querre,
Leissoun pas refreja lou ferre.
Sabes, voulen lou mes que ven,
Faire de magnan un campèstre ?
De feuio d'amourié n'aven
Un pau pertout, de gaucho à dèstre,

E de canisso e de cadran,
N'aven un tas dedins la jasso ;
Que pèr li tóuti metre en plaço,
Ai debesoun de ti dos man.

Testu
Vous li presto quand n'auriéu qu'uno !

Franceto
Testu, siés brave coum 'un sau ?

Testu
L'on es brave tant que l'on pau
De l'uno jusqu'à l'autro luno.

Franceto
Dins toun oustau esten d'accord
Deuves p'avé de maramagno ?
Ta femo vau soun pesant d'or.

Testu
Hoi ! s'èro pas ma bello-maire !

Franceto
Ta bello-maire alor te lagno ?

Testu
Aquéu sénodi d'escarpin,
Que de longo vous fout 'un caire
embé sa bebo e soun charpin,
Que lou demoni la sagagné !

Janot
Sai que, Testu, ié vas pas plan ?

Testu
D'uno pariero sacripan
Que que n'en digue es pas de plagné.
N'en fau, Janot, de pacienci,
Autour d'aquelo vieio renci.
Per me leva d'aquelo resso
Farai, Janot lou mai de presso.

Janot
Per te leva d'aquéu séguin
Podes veni deman matin.

Testu
Deman ai d'obro la journado,
De que me fa tira ma pèu.
Ma femello s'es recouchado ;

Ma vaco a fa si dous vedéu.
Per tene ped à moun oubrage
Aurai pas besoun de musa.

Franceto
Lou meme jour dous eiritage,
Pristi ! n'en a pèr s'amusa.

Testu
Aquelò n'es uno de chanço
Per ço que touco la pitanço !
Un de mai souto lou coulas
Vous es, disoun, d'un grand soulas.
Peste ! la nue quand l'enfant plouro,
Alor que dourmirias pèr tres,
Es amusant li bellis ouro,
D'avedre li man sus lou bres.
Lou matin à l'aubo lévado
Quand lou travai vous dis : ié siés !
Durbis ti parpello pégado,
Uno outro niue dourmiras mies.
E l'enòdi d'aquéu mal èstre
Duro jusqu'à la sant sivèstre.
Belèu foro de moun oustau,
Janot repausarai plus siau.
Vous quite embé la certitudo,
Que vendrai lèu à vosto ajudo.

(Janot e Franceto soulet)

Janot
Avant que l'amourie bourreje,
Que lou magnan fugue espeli,
Testu, si peno auran fali ;
Sa femello sara pèr orto ;
Soun nistoun sara abari ;
Soun vedèu franchira la porto
Di tèulisso de l'escarri.
E nàutri dous souto la biso
O souto li rai dóu soulèu
Aven lou tèms di jour marrit,
De rebagna quauqui camiso.

Jan, intro.

Sceno XII

Jan
Janot vous ai tengu paraulo
Per lou pourta de voste vin ?

Es l'ouro que pas un cat miaulo,
Que tout es siau dins li camin.
Es uno nue coumo pas uno,
Per de dégun èstre entrevis :
Dins aquéu soubrinous sèns luno,
Janot, tóuti li cat soun gris.
Prépara subran la cariolo ;
Metes li cordo e l'escaloun
E lis arnes à vosto miolo ;
Que tout se fague d'escoundoun.

Franceto
Que bougre de desembouiaire
Sies mèstre Jan ?

Jan
Anen ié plan
Sieu pan 'ncaro sourti d'affaire ;
Tambèn poudrai faire lou saut.
Mai tout vague sus de rouletto,
E que fugues tóuti d'accord,
Fau qu'uno marrido langueto
Per coungreia lou mésacord.
Faudrie pas qu'acò m'arribèsse
Avant moun lura jougadis ;
Avant que voste vin toumbèsse
Entre li man dóu mescladis.

Janot
Vese pas dins noste village,
Jan, quau pourrie te carcagna ?
Sies trop bèn vis e siés trop sage,
Per te desplaire e te lagna.
Leissen dourmi li baliverno,
Qu'avançoun pas l'obro d'un pan.
Franceto ? allumo la lanterno
E vene nous douna la man :
Car tout plan plan l'ouro s'en filo,
Filo tant vite que belèu,
Mancarian la pauso tranquilo
E veirian leva lou soulèu.

Fin dóu tresen Ate

Quatren Ate

Lou marchand de vin

La sceno representara lou burèu d'un coumerçant en vin.

Au leva dóu ridèu, Melot asseta à soun burèu legis lou journau dóu jour.

Sceno I

Melot

Dins lou miejour, sabat de chin !
Parei que li testo soun caudo !
N'an pas pougu véndre soun vin
E cridoun : zou dessus la fraudo !
D'après lou dit de moun journau,
Li vigneroun qu'an pu d'usino
Per poud 'alesti si tinau,
Parei que fan pitouso mino.
Parloun bèn de se sóuleva ;
De fa d'acamp dedins la vilo ;
Per nàutri coumerçant gava,
Acò nous douno pas la bilo.
Anen pas armanaqueja.
Quand pouden pas douna lou bèure,
Trouban à douna lou manja ;
Car fau l'un e l'autre pèr viéure.
C'es pas de vin, venden de gran ;
C'es pas de gran, venden d'estofo ;
N'aven que d'alounga la man,
Croumpen l'amelo e sa calofo.
Piei, sabes, sian de croupatas
De la vieio e gouludo raço ;
Sus lou païsan que tirasso
Toumban sus éu coum 'un moutas.
Fasen la baisso e la levado,
E dins aquéu jo de gascoun,
Dounan la sausso à la becado,
E nàutri tiren li taioun.

Jan intro en sceno

Sceno II

Jan

A-Dieu-sias ? e m'escusares
Se vene dins la matinado ?
Moun tèms dins lou jour es tant pres
Que ié fau faire uno brecado.
Sabes, vene sènso bestour,
Ni mai sènso de fardaduro,
Vous déclara lou flo d'amour
Qu'ai pèr vosto fiho maduro.
Quand la rescountre sus mi pas,
Sente moun amo trefoulido
Que s'abeisso dins mi débas
Tant la troubo gènto e poulido.
Elo sabes, en me vesen,
Me souris, me branlo sa testo :
Souventi fes, me dis : aresto ?
Permenaren un brin ensen :
E sus lou frescun de l'erbiho,
O mitan di parfum tant dous
E dóu canta dis auceliho,
Charren coumo dous amoureux.
E vosto amourouso chatouno
Que pèr Jan se farie penja,

Melot

Te bèlo tant que te poutouno ?

Jan

A bèn lou biaï de s'arenja
Per me semoundr 'aquel emplastre.
Mai Jan que n'es pas un coudoun,
Dounarie pas pèr soun poutoun
Lou flame de tóuti lis astre !

Melot

Alor vous ama tant qu'acò !
Ma pichouneto fouligaudò,
N'a pas dit soulamen un cop
Qu'avié pèr tu l'amo tant caudo !
Veiren veni ! pèr lou moument
Pode pas te dire à la lesto
E dins un subran cop de testo
Te douno moun counsentiment.
Ame e tene trop à ma fiho
Per la douna à la vouliho.

Jan

Diria que counèisses pas Jan ?

Melot
Sabe que siés un garçoun sage ;
Que siés pourta dins lou village
Dessus la paumo de la man :
Mai, proche tu, ta guso maire
Se dis proun que vau pas un pin !

Jan
Que nous fai qu'ague lou charpin !
Ia proun biai se vira de caire !

Angelino courroussado parei sus la sceno

Sceno III

Angelino
Paire ! paire ! de que dises ?
Voules pu Jan me caligne ?
S'ero ansin, dés deman, veses,
De nost 'oustau, subran m'esbigne
E m'embarre dins un couvènt
Entre quatre auto muraio.

Melot
Faries acò ?

Angelino
Coumo lou vènt
Que s'acourso dedins li draio.

Melot
Tu qu'ames tant de fignoula ;
De te moustra li jour de festo
embé tóuti ti farbala,
Te sarié dur toun cop de testo ?
Vole pas te chagrineja ?
Se Jan t'agrado es toun affaire :
Tant pis, piei, se proche sa maire
A toun tour te fai plourneja.

Jan à part
Soun paire embé touto sa blago,
A mes soun det dedins la plago.
Prendre un fihan tant vanitous,
M'aurie lèu lipa mis atous.
Bigre !

Jan se reviran

Poudes èstre tranquile
Sus lou sort de voste fihan ;
Sara la gastado de Jan,
Car n'ai pas lou biais dificile.

Jan à part
Que Melot me croumpe lou vin,
Veiren apres se l'Angelino
Dèu pimpa lou front de Martin,
O la testo de Catarino.

Angelino
De que qu'arribe brave Jan,
T'ame que trop e se moun paire
Voulie pas me douna ta man...

Jan
E que faries ?

Angelino
M'anariéu traire
Dins un gourg negrous e prefound.

Melot, aubouran sis espaulo
L'amour ! l'amour ! aquel eireje,
Levo lou sèns e la resoun ;
Que lou demòni lou trepeje !

Jan
Melot ? escouta que vous digue,
A vous qu'aves de sentimen ;
Se voules de Jan nulamen,
Que la facharié vous rousigue !
N'ai pas coumo vous de mounédo
Per pourta lou capèu bouita,
Mai, ma famiho marchò rédo
Dins lou trai de la proubita.
Piei, Melot sias soul voste mèstre,
De faire à voste fantesié :
Mai, pèr chausi de gauche à dèstre,
Tambèn toumba dins lou fanguie.

Angelino
As resoun ! milo fes resoun !

Melot
Se dirias pas à vous entendre
Que vole pas vosto unioun !

Angelino
N'avia pas l'er d'èstre bèn tendre

E fasias despiei que charran,
Uno bebo embé uno grimasso
Loungarudo de quatre pan.
Desfrounsisse vosto frimouso
E dise nous sènso bestour,
Que rèn neble vòstis amour,
E coula vosto vido douço.

Melot

Sero que pèr vous vautre dous !
Mai, veso, Jan, ren que ta maire,
Es elo que me fout 'un 'caire :
Ai pau que fugues malurous.
Rèn qu' embé tu ma fiho innado,
Crese que sarie bénurado.

Jan

Poudes lou crèire ?

Angelino

Sacrébiéu !

Quand vous voules riboun ribagno,
N'es pas besoun, paire, pèr iéu,
De tant cerca de maramagno.
Aurias dégu trancha lou nous,
En nous declarant à la lesto ;
Croumpa vous lèu, marida vous,
Per que dins l'oustau faguen festo.

Melot

Se voulies que sèns refleissioun
Toun paire avugla te neguèsse ?
Cousto mai de dire, oi ! que noun.
Mai pèr Jan, un milié gn 'aguèsse
Sarien pas bandit à l'escart.

Jan

Me metes lou siau dins la car.
Aro pode dourmi de filo.
Siéu descarga d'un gros chagrin
Que me tracassavo la bilo ;
Languissiéu d'en saupre la fin.
Sus vosto dicho amistadouso,
M'en vau tout urous e countent
De rendre vosto fiho urouso.
Vous quite tout en attenden
De te revèire lèu, ma bello ?
Tu que moun cor, en ié pensant,
D'amour se tréboulo e rampelo.

Angelino
Adiéu, moun coucourèu de Jan ?

Jan sourten
Adiéu, moun espèr e moun amo ?

Melot e Angelino soulet

Angelino à soun paire
Coumo troubas aquéu garçoun ?
Quanto avenénço e quanto flamo !
Semble un ange embé si péu blound
E sa frimoussou risouletto :
Per li fihan amarouchi
Es lou mirau dis aloueto.

Melot
Tu siés dóu noumbre di chichi
Que viroun autour de la leco :
Mai garo, garo lou mirau ;
Quand l'aucèu vesen lou gran, beco,
De la febre toumbo au mau caud.

Angelino
Se siéu d'après vous un chi-chi,
Es que m'aves amourachi ?
Car entendre dire i coumaire,
Qu'ai tóuti li tra de moun paire !
E me n'en fan de coumplimen.

Janot
Tu que n'as tant d'entendamen,
Coumprenes pas que ligusasso,
Te fan un lausenjo à la glaço !

Angelino
Fuche pèr rire ou bèn serious,
Paire, n'en a pèr tóuti dous.

Melot
Anen ! abaïsso ti babiolo
E vai soigna ti casseirolo !
Es deja miejour mens lou quart
E vese que dinaren tard.

Angelino sort

Melot, soulet
Per moun bonur, n'ai que dos fiho
Que soun lesto à se marida.
Mai li que n'an la pacoutiho,

N'an pas tort de se récrida.
Se voulias escouta li folo
E countenta tóuti si gous,
Vous farien vira la boussolo ;
Metrien vosto sang de rébous.
Li miéu se li tene clavado
Un jour de festo dins lou jas,
De darrie me fan la lengado
O bèn un quatre pan de nas.
Piei, se vesias pèr li beloio,
Pert li raubo e pèr li capèu,
Tóuti voloun ave la gloio
De pourta plus bèu, sus plus bèu.
E zou ! la man à la mounedo !
E zou ! lou transi dins lou cor !
E zou ! lis ieui traves la cledo
Ounte van fa sis estrambord !
Sias de longo dins lis espino.
Bén urous fin dóu cabedèu,
Quand l'uno d'eli la couquino,
Vous leisso pas cap lou vedèu.

Matiéu intro en sceno

Sceno IV

Matiéu
Adieu-sias !

Melot
Es tu ? viedauco !
Sies rare coumo lou bèu tèms .

Matiéu
Quand lou trigossi vous acrauco
E que lou pensamen vous tén,
Dins lou flame dóu travaiage,
N'aves pas toujours lou lesi,
De prendre uno ouro de plesi,
Dins lou fléume dóu bavardaje.

Melot
Santa Déi ! siés bèn ócupa ?

Matiéu
Oi ! veses, me n'en parles pas !
Fuche semana o jour de festo,
N'en ai de pèr dessus ma testo !
Veui, se vene proche de vous,

Es que, c'es di dins ma famiho,
(M'escusares se siés curious.)
Que maridavia vosto fiho.

Melot
Embé quau ?

Matiéu
Disoun embé Jan ?

Melot
Aqueli guso de femello,
An lèu expandi li journau.
Bouleaga pas d'uno semello
Sèns saupre ço qu'aves de nau.
Saboun tout !

Melot
Tu de qu'es toun dire ?

Matiéu
Que poudia pas mies capita.
Couneisse Jan e sènso rire,
Vous dirai qu'es la franqueta ;
Lou meior gars que poudes crèire .

Melot
Lou devinas entre lou veire.

Matiéu
Me fai plesi que lou saches.
E souvete au foun de moun amo,
Que se vosto fiho l'aclamo,
Proche de vous l'amarouches.

Melot
E sa maire ?

Matiéu
Uno escarabisso
Qu'a de grifo coumo li cat,
E touto pleno de malisso ;
E mai de lé qu'un avocat.
Sa lengo qu'es pas mau pounchudo.
Quand vau vous pougne n'es pas mudo.

Melot
Alor n'es uno de pacholo !

Matiéu
De la meiouro dis escolo.

Soun fiéu qu'a saupu si leissoun,
Sabe pas coumo a sachu faire
En esten proche de sa maire
D'èstre resta tant bon garçoun.

Melot
Dins lou mounde sarie 'n désastre
Se li gènt n'éroun que de gus.
Lou qu'a fa lou mens e lou plus
Proche dóu mau a mes l'emplastre.

Matiéu
Se troubas que Jan vous agrado
E fague pèr voste fihan,
Rén de mies d'i douna sa man ;
Fares uno bono journado.
Reste pas mai aquest matin,
E souveto pèr vosto fiho,
Per vous e pèr vosto famiho
Que vost 'affaire ane bon trin.

Matiéu sort

Melot (apelan Angelino)

Melot
Angelino !

Angelino
M'aves souna ?

Melot
Es tèms de me fa déjuna !

Angelino
Tenes ? vaqui vosto óumeleto ;
Un poulet e de cousteleto ;
Uno trancheto de jigot
embé lou plen d'un saussissot.
Per voste desser amoureux,
De froumage pèr metre en gous.
Piei pèr lou meiour de la gulo
Un vin que flambo lou cervèu :
Un vin que n'a pas soun émulo.
Souto la capo dóu soulèu.

Melot
Per ço qu'es de jus dóu campecho,
Mounto proun dins lou cascamecho !

Jan (intro)

Sceno IV

Jan
Bon apétis ?

Melot
Venes à poun ?
S'acò te plai, à toun service ?

Jan
Ai pres avant vous moun apount ;
N'en siéu tifle, vous l'afortisse.

Melot
Se vos pas tasta dóu fricot,
Tastaras bèn moun vin de plano ?

Jan
Pas de refus ? pèr bèure un cop
Aves toujours la gulo sano.

Après l'avedre tasta Melot ié dis :

Melot
Coumo troubes lou macarèu ?

Jan
N'es pas marrit, pode lou dire ;
Mai dins ma cavo n'ai de pire :
De vin dóu grés, espes e bèu
Que quand n'en buves la goulado,
Sentes au found de vosto cors
Uno famouso ramounado !
Beviarie sai que li mort !

Melot
As dounc de vin d'aquelo meno ?
Couneisse pas ti vigno au grés ?

Jan
Lis ai despiei la madaleno ;
Lou pache es encaro tout frés.
Pélous que lou vieiounge gagno,
Me digue tu qu'as la santa
Croumpo mi vigno de mountagno,
Faren se lou vos pèr mita.
Veui, lou bon vin que vous óufrice
Es aquéu que pourte Melot ?
Per iéu, fases lou sacrifice

De me lou prendre tout à blot.

Melot

Avans de croumpa ti futaio,
Faudrie lou tasta ?

Jan

I'ai pensa ?
E dins la pocho de mi braio,
N'ai mes un flacounet pinsa.
Poudes lou veire, mai n'en bèure.
Tenes, vau fa sauta lou siéure :
À vost 'aise l'espinchares.

Melot après l'avé tasta,

Melot

Noum d'un sourt, qu'unte vin de grés !
Aquéu n'es pas fau, malo-pesto !
Soun fió vous brulo e vous entesto !
Un vin coum 'aquéu, brave Jan,
Te n'en doune quarante franc.

Jan à part

Aquéu vin qu'éro negadis
Quand Janot l'avié dins sa cavo,
Aro m'en douno lou aut pris.
Janot quand lou saura, n'en bavo.

Jan se reviran vers Melot
Gramaci de vost 'atencioun ?
S'un jour devene voste gendre.
Pouders counta que mis acioun
Tóuti tendran à vous lou rendre.

(Angelino pareissènt subran)

Angelino
Que cor !

Jan

Es tu moun Angelino ?
Dedins l'oumbrun de ta cousino
T'aviéu pas vis : coumo n'en vai ?

Angelino

Coumo li jouino jouvencello
Qu'à tóuti lis ouro dóu jour
N'an qué l'ideio sounjarello,
Per tu soul de brula d'amour.

Jan
Sies uno fiho que vos d'or ?

Angelino
Aquéu Jan coumo me flateje !

Jan
Voudriéu te durbi tout moun cor
Veiries pèr tu coumo flamejo !
Mai toun paire que m'a chausi
Per que fugues ma bèn amado
Me permetra bèn lou plesi
De te faire uno poutounado.
T'amo tant que n'en mouririéu
Se te troubaves luen de iéu.

Jan e Angelino s'embrassant.

Aro qu'ai desgounfla moun amo
De l'amour que pèr tu m'enflamo,
Au revèire à deman matin,
Per lou carreja de moun vin.

Jan sourten

Melot
Angelino ? tu que siés lesto
Vai-t-en subran dire à Trimard,
S'a quauqui moumenet de resto
De veni deman sèns retard.
Aven besoun de soun ajudo,
Per trimbala forço de bras
Li boutet embé li cornudo,
Que soun gréu pèr iéu, quand soun ras.

Angelino sort

Melot soulet
N'ai pas fa lou meiour afaire,
En fasen lou pache embé Jan
De ié paga quarante franc,
Un vin que n'en tirarai gaire.
Mau-grat sa bounta, soun prefum,
Soun fió que friso la moustacho,
La grand vago dóu vin es facho.
Poudes pas n'en véndre en dégun,
Sèns que vous digoun à l'avanço,
Lou vin, veui, n'es que de rébu ;
De vin de campet, de sambu,
Que l'on bèu embé repugnanço.

Sabes alor que fai Melot ?
Dins lou sambu, dins lou campecho,
Lou sucre fai tant lou sirop
Qu'uno barro si tendrie drecho.
Souto aquelo atra tant goustous,
Se vesia coumo ma pratico
Se lipo e lou bèu embé gous :
N'en rise à n'ave de coulico.

Retour d'Angelino

Ai vis Trimard vers la vesino
Que charravo embé soun fihan.
M'a dit : voulountie Angelino,
Vendrai vous douna 'n cop de man :
Poudes repausa sus ma dicho.

Melot
Acò 's un gars de l'autre tèms .
Au travai res ié fa la nicho ;
Es toujours gai, toujours content :
Aussi, despiei que nous travaïo,
Sian talamen satisfa d'èu,
Qu'aurian dégu, sant dóu bon Diéu !
Ie faire valé la medaio.

Angelino
Lou païsan es coumo un ai ;
Es pas lou que trimo lou mai
Qu'a lou meiour de la galeto.
Se cridas, qu'agues jes d'alén,
Ni de toupet un pau valent,
Risca pas de faire frifreto.
Trimard, noste serviciau,
S'avié sa blodo decourado,
Eu qu'es souvent à ped descaud ;
S'arie 'no belo rigoulado.

Melot
Sabèn que l'ounour, lou riban,
N'engraissoun pas cap nosto pocho.
Fasen noste travai plan plan,
Sèns leissa darrie quauco encocho.
Fuche dit entre 'n 'autri dous :
Se quaucun merito la crous,
Es bèn lou talènt de toun paire ;
Que fabrico sènso un rasin,
Uno crano meno de vin,
Qu'en lou buven vous mes de caire.
Sabes, s'en fau dins lou coco
D'esperit pounchu !

Angelino
Pèr acò,
Faire un bon vin que vous aluché
Senso uno graneto de fru ;
N'es pas segur de que que fuché !

Melot
Toun paire n'a trouba lou tru.
Avant que Trimard nous arribe,
Escuro l'embu, lou chifoun,
E que la cornudo s'embibe
Per pas faire de gadouioun.

Angelino
Cresés que d'aise se bousigo
Uno usino qu'a 'n pan de ligo.

Melot
N'es pas debesoun, tant s'en fau,
De l'escura coum 'un pirau ?
Acò se fai ma pauro chato,
Embé de sablo, emb 'uno pato.

Angelino
Lou sabe ?

Melot
Tant mies s'as l'esté
Part vite e piei desgajo té ?

Angelino sort

Melot
Ai pèr lou moumen uno passo
Que n'es pas cap sènso penasso.
I gros tracas de moun état,
Vaqui ma fiho, ma chérído,
Qu'embé Jan, bèn lèu se marido.
Me fau pensa à la dauta.
Sabes s'embé ma maniganço
Ai sachu croumpa de finanço !
Se Jan adus lou meme apoun,
Saran tóuti dous de caioun,
Qu'auran lou pan e l'abèurage.
Avant de ié counta mi sau,
Fuguen prudent e fuguen sage :
Dounen pas mau que ço que fau.
Se Jan m'adusie que sa mino,
Soun sourire embé soun afa,
Nostis accord sarien lèu fa,

Jan poudrié vèire moun esquino.

Angelino reparèis

Ai bèu fréta, bèu refrata,
Lou ferri blanc dis ustensiho,
Lou vin es tant foun encrousta
Que dóu mai frete dóu mens briho.

Melot
Cresies de faire l'escura
Tambèn coumo de te cira ?
L'obro de l'ustensiho es duro
Mai que la pèu de ta figuro.
Lou néteja dóu ferri blanc,
Se fai pas en lou regardant.
La cournudo l'as-t-i bagnado ?

Angelino
Es bagnado e bèn embegado.

Melot
Sufis.

Angelino
D'ieu n'aves plus besoun ?

Melot
Noun ? podes ana fa tis obro.
Veici Trimard nosto manobro.
N'a pas tarda, ven bèn à poun.

Angelino sort, Trimard intro

Sceno V

Vène, vous ai tengu paraulo.

Melot
Sies un gars que lou voudrias tout.

Trimard
Per vous, me levariéu de taulo.
Quand aguèsse uno fam de loup.

Melot
Gramaci de toun avenenço.
Sabes, ai rambaia de Jan,
Tout lou vin qu'avié d'aquest 'an,

Au meme pres, pèr coumplasenço.
Tu que siés un pau couneissur,
N'en tastaras un chiquet pur,
Piei me n'en diras de nouvello.

Trimard
Couneisse pas dins l'enviroun,
Que Jan ague de vigno proun,
Per empli ras tant de tounello !

Melot
Ounte que l'ague pres, moun bèu !
sèmblo un veritable Bordèu.
Un soul dégout à l'avalado,
Vous fai arpenta l'esplanado.

Trimard
Se d'un vèire sias empéga,
Béuren qu'apres lou descarga !

Angelino
Veici Jan embé sa carreto !
Parei que soun viajas es lourd :
Sa miolo s'en-vai proun d'anqueto
E li tra tibloun pas de court.

Jan intro

Sceno VI

Jan
Arribe, mai n'es pas sèns peno.
Aves de camin, noum de noum,
Que la besti se désalèno ;
Li rodo n'en jusqu'i boutoun.

Trimard
Emb 'un viajas ansin, viedauco !
Duves pas, Jan, manja de bauco !
D'ounte tires tout aquéu vin ?
Te couneisse pas jes de vigno ?

Jan
D'ounte que me vengue l'engin,
Es pas mens vrai que vous caligno :
Quand n'auras pres un pichot cop,
Sentiras que mounto au coco.
Après tout, Trimard moun counfraire,
Chascun sau si pichoun affaire.

Melot

Jan es coumo aquelis aucèu
Que l'on prend pas souto capèu.

Vejan, désatelo ta miolo
E douno ié soun flot de bren ;
Après, se lou vos, charraren
Sus lis afaire de ma drolo.

Jan

Boutas, Melot, languisse proun
De revèire moun adourado
Sus soun front d'i metre un poutoun
Un poutoun embé sa flamado.

Jan sort

Melot sounant Angelino

Angelino parèis

Melot

Avant de descarga lou viage
Adus nous un bon abéurage ?

Angelino

Esperares bèn un pauquet,
Que Jan ague fa sa batudo,
Per béure voste parrouquet ?

Melot

Esperaren proun sa vengudo.
Acò d'aqui t'empacho pas
De nous adure la bouteio ?

Angelino sourt serca la bouteio

Melot

Trimard te vau faire lipa,
Emb 'un jus qu'es pas de ma treio.
Quand à Jan que l'amour alabre,
Goustara pas cap d'autre gous
Que lou plase d'un amoureux
Qu'a lou flambe dins soun cadabre.

Angelino reparèis

Vaqui ço qu'aven de meiour !
Uno bouteio de liquor
Que sourt de la grando chartrouso.

Trimard
Per nàutri gousie campagnard,
Uno bevendo tant goustouso !
Es d'aigo dounado i canard.
N'aven pas proun la gulo fino,
Ni lou gous proun desvergouia
Per poudé bèn aprecia
Ta liquour, ma gènto Angelino ?
Leisse toun flacounet tau qu'es ?
Douno nous de vosto cavado,
Un bon vin blanc d'aquest annado,
Qu'aves tira de voste grès.
Aquéu lou buves à plen veire
E poudes vous désaltera.

Angelino
La liquour es meiouro ?

Trimard
Es de crèire !
Mai sabes, n'en faudrie n 'ferrat !
Mai n'en buves, mai voudrias bèure.

Melot
Qu'es acò ! zou, que dóu flacoun
La ciro embé lou tabouissoun
Boumbignoun ! apres la chartrouso
Bèuren lou bon vin blanc que mousso.
S'apres aquéu bèure d'aqui,
Aves encaro secaresso,
Troubarai proun lou riquiqui
Que vous bandis à la revesso.

Jan intro

Trimard
T'esperavian pèr trinquà n 'sen ?

Jan
Foro mi repas prene rén.

Trimard
Un degout de liquour tant fino,
Risco pas de te faire mau ?
Dins li libre de medecino
Troubas que garis li malau.
Tu, Jan, qu'as la febre amourouso,
Faries la mino à la chartrouso ?
Anen ! anen !

Melot

Beuras un brin,
Acò vous mes la joio entrin.

Angelino
Quand fuguèsse que pèr ma plaie ?

Jan
Angelino ? s'acò te plai,
Un cop de mens, un cop de mai,
N'es pas, segur, un gros afaire.

Melot, versant à bèure.

Après li vèire plen, Melot dis :
A vosto santa cambarado ?

Trimard
A la vostro !

Jan
A ma bèn amado ?
La que revasse nue e jour
Lou soul souspire de moun amo
Lou soul soulas de moun amour.

Angelino
Per iéu, Jan, couneisse ta flamo.
E quand me troube luen de tu
Siéu tristasso e siéu dins la peno
Tant moun cor se troubo abatu.

Melot
D'amour n'aves pas bouco pleno ?
Uno outro fes parlares mai :
Lou charradis dis amoureto,
Fai pas descarga ta carreto,
Jan, ni faire un pos au travai.

Trimard
Anen ! ié sian ! o travai zou !
Que la fiscello di dous bout
S'alounge e que mai que mai tible !

Angelino
Aquéu Trimard quand se ié mes,
Dins l'anavans es un terrible !

Trimard
Coumo uno mousco dins l'empès.

Jan

Ounte soun, l'embu, lou péchié,
S'escaloun pèr metre d'arrié,
Lou roubinet e la cornudo ;
E lest fasen nosto batudo.

Jan, Trimard e Melot sourtoun

Angelino souleto
Deja tout lou mounde esbrudis,
Que siéu de Jan l'amarouchido.
Sus tóuti dous li charradis
Desligoun li lengo mousido.
N'entendes de tóuti li biais :
Qu'an dis : es un bon maridage
Se lou maridage se fai.
D'autri disoun : a de courage
De se metre au ped de la crous !
Se Jan es bon n'es pas sa maire !
Uno gusairo de coumaire
Qu' embé soun anamen renous
Es lou diable dins sa famiho.
D'autri trouboun qu'es un grand mau,
Que Melot doun 'ansin sa fiho
A Jan que n'as pas cap lou sau.
S'escoutavo chasco femello
Que me dounarien de counsèu
Auriéu deja rou ma cervello !
Ame Jan, e n'amarai qu'èu !
Que lou demoni m'escartire
Se me fan chanja de moun dire.

Catarino reparèis

Sceno VII

Catarino
Ho ! he ! mounte sias bràvi gènt !

Angelino
Siéis dedins noste cousino ?

Catarino
Embé lou soulèu tant lusènt
En entrant veses que d'oumbrino.

Angelino
De que nous aduses de mau ?

Catarino
Li nouvello me pesoun gaire,
Legisse pas cap li journau.
Mai sabe un pau de tis afaire.
M'an dit : sabe pas s'es segur
O ce n'es que de babiolo,
Qu' embé Jan deviés faire colo :
Que tout èro lèst e madur.

Angelino
Tambèn tout acò poudrié èstre.

Catarino
Te lou souvète de bon cor
Pèr toun bonur e toun bèn-èstre.
Car Jan, quau n'en medis à tort.

Angelino
A tout emb' éu, bon caractèro
Galantet e bono façoun.
sèmblo un ange embé si péu blound
E sa caruro noblo e fièro.

Catarino
Es lou plus bèu gars dóu vilage
Lou plus franc, lou plus avenen.
Emb 'un ome coumo aquéu sage,
Podes passa que d'urous tèms .
Que fai toun paire ?

Angelino
Es gras qu'espeto !

Catarino
Quand vous fases que de bon sang
E qu'aves que de bons enfant,
Siaudo la barco vai souleto.

Angelino
Moun paire, se voules lou vèire ?

Catarino
S'es gaiard, n'es pas de besoun.

Angelino
Per vous, veses, quitarie proun
Uno minuto.

Catarino
Es bèn de crèire ?
Mai, leisso lou tranquilamen,

Fa soun travai que lou tèms maio.

Angelino

D'aquesto ouro precisamen
Soun à descarga de futaio.

Catarino

Uno autro fes, se plase à Diéu
Nous veiren e charraren miéu.
Per tu, veso, siéu bèn contento
De saupre que ço que se dis
N'es pas cap de van charradis.
Ce n'en dis tant de fausso istori
Sus li que soun ici de bas
Dins l'infer e lou purgatori
Que sabes plus ounte n'en sias.
En venen pesca dins la sourço
Ounte chaumo la verita
Farai pas uno vano curso ;
Riscarai pas de barbouta.

Angelino

La dicho de nosto langueto
Qu'aven tengu nous autri dos,
Metes la dins uno saqueto
E rest 'aqui dins soun rescos.

Catarino

Te quite e veiras Angelino
Que n'ai pas besoun d'en charra :
Tout lou vilage te dira
Que te marides.

Angelino

Li babino

Quau li aresto pèr camin !
N'en saboun mai dins si barjado,
Uno fes que s'en-van soun trin
Que lou novi e la maridado.

Catarino

Que digoun tout ço que voudran !
Que te fai que li gènt caquetoun !
Que n'en levoun o que n'en metoun
Poudoun pas de tu, mai de Jan,
Dire grand mau ? te quite amigo
Lou bon jour au paire Melot.

Catarino sort

Angelino souleto
embé tout aquéu zigo-zigo,
Moun oubrage marche palot.
Veui, ma sorre que m'ajudavo,
A pres, crese, lou bon draiau :
Ni fai de recate, ni lavo ;
N'a pas lis embarras d'oustau :
Sert dins un grand magasinage,
E dóu tèms que maisso i chaland,
Soun ajudo fai lou meinage
Pendènt li douge mes de l'an.
Belèu quand sara maridado,
Jan, pèr iéu, sara tant bounas,
Que me coulara mi bugado,
Bressara li marmot au jas.

Jan
E tu de que faras ma bello ?

Angelino
As dounc ausi ço que disiéu ?

Jan
Bramaves tant ma tourtourello
Que poudiéu pas n'en perdre un fiéu.

Melot
Prendre Jan pèr uno femeto,
Ié dounes un bel avant gous !

Angelino
Jan es tant bon, que ma langueto
Pér éu s'es virado à rebous.
Perdouno me !

Jan
Gènto Angelino
Creses qu'acò m'ague facha ?
Per un ren de tout qu'as lacha
Te farai pas mourrudo mino.

Angelino
Quau vous cresie darrie la pourto !
S'aviéu sachu, moun bravi Jan,
N'auriéu pas crida de la sourto !
Auriéu charra soulo tout plan.

Melot
Pode bèn n'avedre lacha ;
Mai n'en ai pas dit de tant lourdo
Que la tiéuno, sens te facha ;

Qu'es pu grosso qu'uno cougourdo.

Angelino

E tu Jan t-en siés-ti lagna ?

Jan

Pèr tant pauquet se carcagna !
Pèr dous mot qu'an jes de maliço
Vos que me fache ! tant s'en-fau !
Quand sias dedins lou bourralisso,
Fau s'ajuda dins un oustau.
Crese, saras la bono maire
Per lou meinage e ti nistoun ;
E quand auras de greus afaire
Tambèn sesirai lou saboun
Per lava noste linge sale ;
Faire bouli noste toupin ;
Escouba de foro e dedins
Piei lou deman fa lou recale.
Jouisse quand me fau bressa,
Escura quauquis ustensiho ;
Fau tout acò sèns me pressa
Au tant bèn qu'uno jouino fiho.

Trimard

Embé un ome tant coumplasènt
Saras pas de plagne, ma migo !

Angelino

Emb 'un cor coumo Jan lou ten
N'auren jamai de rigo-rigo.

Melot

Coumo que vague, meten fin
A nòsti vano galejado.
Jan pèr la valeur de toun vin,
Vaqui l'argènt de ta reglado ?
Crese que t'aurai countenta ?

Trimard

S'aquel apount t'a remounta
Nous pagaras bèn la riboto ?

Jan

Pouras desboucla ta culoto,
Saras de ma noço, segur !

Jan à part

L'afaire n'es pa 'n cap madur.

Trimard

Avans que prengues Angelino
Ni manjarai, ni mai béurai,
Per avedre l'estouma gai
E faire ounour à ta cousino.

Jan

Quand aves lou mau dóu desgous,
Es bon d'être precoutiounous.
Sus aquel esper cachoulaire,
Vau vitamen brida sus l'aire
Ma miolo, e partirai subran.
Melot gramaci de ma vènto ?
E tu ma cherido, moun cor,
Counsoulo te, fugues countènto
N'agues pas pèr iéu de rermord.

Angelino

As tant d'atra, tant d'avenènço,
Tant de bounta, que sabe proun
Que perdounes moun ignourenço ?
Mau-grat tremolo coum 'un jounc
De t-avedre facha ?

Jan

Foullasso !

De ta dicho garde pas trasso !
Te quite revi de mi jour ;
Tu lou soulas de mis amour !

Jan sort

Melot

Après li tracas e li peno,
Troubes pas coumpaire Trimard,
Qu'es pas un mau de prendre aleno ?

Trimard

Segur vous couchares pas tard ?
Quand marida vòsti fihasso,
Passa de fes li belo niue
Sens poudè barra vòstis iue,
Talamen louf ai vous tracasso.
Per iéu, n'aurai pas de besoun
Que me fagoun la bressarello,
Ni que me cantoun de cansoun,
Per me fa barra li parpello.

Melot

Podes bèn ana rroupiha ?
N'ai pas besoun de toun ajudo,

Ni pèr virèu, ni pèr à dia :
Aven fini nosto batudo.

Trimard
Vous escoute e parte subran.
Quand sias las un briset de pauso
Vous rejouis e vous repauso ;
E douno alen pèr lou deman.

Trimard sort

Melot à Angelino
De que fas dins ta cantounado
Que d'un tèms n'as durbi lou bé ?

Angelino
Dins ma tèsto desvariado,
Ai proun d'obro à trouba, sabé,
Ço que metrai moun jour de noço !

Melot
As de robo un plen chambrioun ?
En ié dounan un cop de brosso
Dins un flo d'aigo de saboun,
Pareitrien tóuti reverdido.

Angelino
Sariéu belo embé moun capèu
E mi raubo tóuti passido
Un jour que l'on mes soun plus bèu !
Badina !

Melot
Zóu sus la mounédo !
E de que countes de pourta ?

Angelino
Uno raubo blanco de sedo
E de flour de touto bèuta.

Melot
Après ?

Angelino
Un vèu de mousselino ;
De bourdaquin d'un blanc de la ;
D'uno courouno d'eiglantino ;
embé de gant fa au fielat.

Melot
Après ?

Angelino
Aprers, ven li belori,
La mostro en or, lou tour de coui,
Li brassalet, un tas d'istori
Toujour plus bèu :

Melot
Fau èstre foui
Per coumplaire à toun rafoulige !
Piei, countes pas sus li qu'an fam
Dou salaire de l'escribige.
Lou noutari dis que sa man
Grifouno pas cop pèr la luno.
E noste bràvi capelan
Dis que benis pas pèr de pruno.
Creses qu'aquéli tiradou
Soun pas un bel escumadou !

Angelino
Se voulias que lou maridage
Se paguèsse embé d'agradage ?
E vous quand croumparia Lisoun,
Vous fagueron tant de zoun-zoun !

Melot
Noun ? moun paire aquelo journado,
Me pague pas lou capèu aut
Ni li boutino vernissado,
Préfééré mi douna si sau.
Mai tu, qu'ames li pampaieto :
Qu'ames pas mai qu'à fignoula,
Se Jan escouto ti sourneto,
L'auras, besai, lèu aquíeula.

Turbino intro subran

Sceno X

Turbino
Escusa, se vene à la lesto
Vous anounça ço qu'ai saupu.
Jan, aquelo drolo de testo
De vosto fiho n'en vau pu.
Sabe pas d'ounte ven l'afaire ?
C'é ven dóu paire ou de la maire
Qu'aurié mes aquéu désacord :
N'en sabe pas mai !

Angelino

Poussible

Que Jan me brisèsse lou cor !
Noun ! Jan lou crese trop sensible
Per metre empache à moun bonur.
C'èro, moun Diéu, quunte malur !

Melot

D'ount 'as saupegu la nouvello ?

Turbino

Lou que me la dicho, la sau :
Es Jan.

Angelino, en plour

Jan !

Turbino

Oi ! ma damisello ?

De vost 'amour, Jan n'a pu caud.
Long-tèms vous a tengu paraulo
En vous fasen la cato-miaulo :
Mai, desempiei que de Janot
Vous a biga soun vin à blot,
Vous embandis vous faire péndre !

Melot

Alor lou vin que m'a vendu
Es de Janot ?

Turbino

Bén entendu !

Es lou qu'un jour vous voulié vèndre.

Melot

Lou gus de m'avedre troumpa !
Ma fiho ? lou pardounes pas !

Angelino

Noun ! noun ! jamai iéu pourrai crèire
Que Jan fugue ansin un ingrat !

Turbino

La provo se voules la vèire :
Ai lou bihet que m'a liéura :
Veires que la causo es seguro.
Melot vaqui soun escrituro ?
Poudes legi ço que vous dis.

Melot legis lou bihet
Moussu Melot, es regretable
Qu'ague subran chanja d'avis.
Mai, veses, pèr tóuti li diable
E pèr tout l'atra di tresor,
Jan que n'a pas l'amour au cor
Prendrie pas vosto damisello.

Angelino
Jan ! Jan ! m'as dounc ti abourri !
Que t'ai fa pèr me fa mouri ?

Melot countinuen
Ma blodo frustan si dentello ;
Si boutino pres mis esclau,
Farien uno pitouso mino,
A cousta de vosto Angelino.
Elo es fièro e Jan es palaud.
Garden chascun noste bèn-astre ;
L'on a toujours lou tèms , creses,
En marchant dret, o de través,
De se pega de quauqu 'emplastre.

Angelino
Quau cresie qu'aquéu malurous
Que me disie ma tant amado,
Pensèsse tout à la rebous ?
C'es vrai que m'agues deleissado ;
Rapelo te troumpur de Jan,
Que n'aurai pas un cop de sang.
Vai t-en ié rapourta, Turbino,
Ço que pèr èu, moun cor ié dis :
Jan te siés trufa d'Angelino !
Elo en se venjen te maudis !

Fin dóu quatren Ate

- - - - -

Ate cinquen

Lou mas de Janot

Meme paradou que lou premié

Janot e Franceto sus la sceno au leva dóu ridèu

Sceno premiero

Janot e Franceto espinchan la grano de magnan.

Janot

La grano a chanja de coulour,
Diria que quauqui devanciero
Se languissoun de metre au jour
Li nimbo que soun presouniero.

Franceto

Segur, n'en veiren proun deman
Que faran soun escourregudo
Dessus li bord di massapan.

Janot

Se tout réussis, quanto batudo !

Franceto

S'aven li fiho de Matiéu
Per nous ajuda la mésado,
Acò vai courre coum 'un fiéu,
Dins uno escagno desbouiado.

Janot

Disoun que n'an pas cap lou fla ;
Que soun bono travaiarello.

Franceto

Auren pèr li faire gounfla
Quand faudra mouse li pivello.
Mai si det fugoun referma
Auran lou tèms de se pluma.
Per abarri talo famiho,
Sabes, se n'en faudra de griho !

Janot

Roso la fiho de Matiéu,
Qu'a li dos man espétaclouso,
Fasen di brout lou vergatiéu,

N'aura lèu balouna de trouso.
E piei Jan, vendra bèn un pau
Nous segounda de soun ajudo.

Franceto
Jan sabe pas s'es pas malau
De sa tréboulanto esmougudo.

Janot
Que n'en dises de soun sang fré
Dedins aquéu tour de cartoucho ?

Franceto
Que fau pas èstre un maladret
Ni dauta d'uno visto loucho.

Janot
Lou plus plasent d'aquelo istori,
Es que lou coumpaire Melot,
En dounant lou vert à Janot
N'agues pas pres lou blanc dóu pórri.

Franceto
Melot a lucha contr 'un fin
Que gn'en fara vèire de duro :
Aro nàutri aven lou grapin,
Que Melot manje sa frituro.
Parai Janot ?

Janot
Aquel atous
Que Jan a touca dóu coumpaire,
Fara bèn desliga de nous
Dins nòsti pichotis afaire.

Subran un cant de fiho se fai entendre

Cant de la Jouvènço

Cant cinquen

*Alegren nous jouino fiheto,
L'alén dóu printèms amoureux,
Dins l'erbiho nous fai langueto
En calignant tóuti li flous.
A la primo aubo l'aucelaio
Dins lis er embandis soun cant ;
Lou riéu dins li vala cascaio ;
Lou soulèu ris en se levant.*

*Se tout trefoulis d'alegresso
En se n'ebrian di bèu jour,
Nàutri la fougado jouinesso,
Aven meme pantai d'amour.*

Janot

Escouto un pau dins lou camin
Aquéu canta de jouino fiho ?
Es uno chourmo pèr alin
Que van despuia quauco griho,
Per l'arribado di magnan.
En ausissen soun esbroufado
E la sinfoni de soun cant,
Devoun èstre uno moulounado.

Franceto

L'on canto proun emb 'aquel age
L'amour, li pantai fouligaud !
Après dous jour de maridage
Li poulo fan pas pu lou gau !

Janot

Quand auran proun canta lireto,
Faran coumo nàutri, Franceto ;
Dins la draio de la doulour,
Anaran grapia li plour.

Franceto

Deja n'aven vis d'estivado,
Despiei que sian sourti dóu brés ;
Toujour disen, marrido annado :
La que seguis es à pau prés.
E nosto vido ansin se passo
Dins lou trans 'e lou sang bouien.

Janot

Acò 'ss lou sourt, pas cap mouien
D'escarta di bouco la tasso.
Nosto jouinesso d'autre tèms ,
A fa coumo tout dins la vido :
Après l'iver ven lou printèms ;
Après lou frés, la flour passido.

Franceto

Aven coumo aqueli fihan,
Manja premie noste bon pan.
Aro que sian dins lou vieiounge
Nosto pèu cren pu lis arounge.

Sceno II

Janot

Hola ! nosto amigo Matiéu !
Lou benesi de la famiho !
Sies ici coumo noste fiéu ;
Coumo la branco a sa ramiho !
Que nous countes ? rènn de nouvèu
Souto la capo dóu soulèu ?

Matiéu

Pode bèn vous n'en dire qu'uno
Que vous pretoco un pau, Janot ?
Aier au ser au clar de luno,
L'auriho e l'eiguie de Melot,
Escoutave si chamaiage.
Lou paire la flamado i dènt
E lou foutre sus soun visage
A soun fihan disie souvènt :
Oh ! bougresso de vanitouso !
Se Jan t'a vira si taloun,
Es que ta caro farinouso
E toun gounflige de pavoun,
Ia fa subran vira la testo ;
E n'a pu vougu de ta pesto !

Janot

Dou tèms que Melot en courrous,
Ie charpavo à n'en perdre alèno,
Que disie soun fihan poumpous ?

Matiéu

Plouravo coumo madaleno.
Piei soun paire parlan de Jan
E de Janot que l'engusavoun,
N'en disie de tron tant rounflan,
Que si babino n'en bavavoun.
Falie l'entendre !

Janot

E tu risiés ?

Matiéu

A me desnousa l'embourigo.

Franceto

S'avié saupu ço que fasiés ?

Matiéu

Devenian pas dos fes amigo.

Janot
La mai à plagne segound iéu,
Es la farato damisello,
Qu'ausaras pu metre un fau quiéu,
Ni fourfouia dins si dentello ;
Ie semblarié dins lou païs
Que tout lou mounde se n'en ris.
E Jan ?

Matiéu
Jan soulet se débano.

Franceto
E nàutri pensèn pu du tout
A l'espelido de la grano :
Li magnan soun belèu pertout.

Franceto sourt

Matiéu à Janot
Anavia me dire tout aro
Ço que fasie Jan lou malin ?

Janot
Jan de sa farço de lapin,
Crese pas que n'en more encaro.

Franceto
Hoi ! de la vido de mi jour !
Se vesias aquelo espelido ?
Tout acò 's foui, tout acò court ;
Li bordaduro en son clafido ;
Quanto verai benedicioun !

Janot
Sian pas au bout de la campagno.
An lou tèms dins lou cous d'un mes
De prendre en routo la magagno ;
L'aven vis mai que d'uno fes.

Matiéu
Viven toujours sus l'esperanço
D'avedre un pau quaucarenet :
Tant pis apres se la balanço
Nous douno pas cap lou pes net.

Bastian dins l'acoutra de pastre, lou bastoun à la man e couifa dóu bounet intro en sceno .

Bastian
En venen de courre li vabre
Per faire manja lou fedan,
Li que parlavoun di magnan
M'an mes de sang dins moun cadabre.
Tóuti disien : es un plesi
De vèire dins nòsti cambrado
Aqueli magnan benesi.
Pas un qu'ague la desbrandado.
E Bastian que lojo vers vous,
Sachen lou tas espetaclous
Que n'en fases, bono Franceto,
De joio a boumbi ma bouneto !

Franceto
Se tout vai coumo n'a la mino
Auren un bèu flot de coucoun ?
Aubouro un pau la mousselino
Que li curbis ?

Bastian
Quunte mouloun !
Per tene ped emb 'aquelo masso
N'en faudra pluma d'amourie ?

Janot
Bèu cop mai s'en abalirie
embé l'anavans di fihasso
De noste coumpaire Matiéu.
Couneisses bèn sa fiho innado
Qu'avian lougado pèr li bla,
A dos man quand soun estirado,
Grando coumo dous curbo-plat.
embé d'arpioun d'aquelo meno,
Sabes se la saco es lèu pleno.

Bastian
Sara pas soulo de la colo
Qu'ague d'alén e d'anavan ;
Aves aussi Roso embé Jan,
Que n'an pas li dous li man molo.
Faran pas pati la cambrado
D'uno segoundo à la journado.

Franceto
Patisoun proun pèr lou moumen,
E tóuti cercoun sa manjiho.
Vai t'en Bastian e lestamen
Esplumassa quauqui ramiho :
E tout en fasen toun camin,
Diras à nòsti lougarello,

Anas vers Janot bon matin
Que sa magnanarié barbelo.

Bastian
Parte subran se lou voules ?
Douna me l'escaloun, li saco,
Lou saquetoun que pourto estaco
E lou culi sara lèu lest.

Franceto
Groupis aqueli dos sacasso
Que soun dedins aquel armari
Per li soustraire i dènt di gari.
Per l'escalo, ti dos cambasso
Goupido au trounc servirán proun.

Bastian (dounant un cop d'ieui i saco)
De quatre man auriéu besoun
Per rempli ras aqueli saco ;
Crenoun d'un sourt, faudra trima :
Mi pauro det se van pluma :
Tant pis se ma pougno se maco !
Se siéu pas proun fort tout soulet,
Emboucharai bèn Gracieno
Qu'a dos man coumo dos panteno
Sara fa coumo un camouflet.

Bastian sort

Matiéu
Dins lou tas di magnanarello,
S'aves Jan pèr vous ajuda,
Li fiho que soun risarello
Dins si farço lou van muda.
A nosto bando que m'escouto,
Dira l'uno en se galejant,
Coumo desrame aquelo brouto,
Melot, parei, qu'a pluma Jan.
Uno outro en risènt, la couquino,
Dira : sabes ren de nouvèu ?
Disoun que la gènto Angelino
A mata Jan de soun bacèu.
E zou de cacalas de rire,
De badinage e d'estrambord
E Jan se leissara tout dire
Risen de gaieta de cor.

Jan intro en sceno

Sceno III

Parèis que de touto la colo
Siéu beléu vengu lou darrié ?

Matiéu
Quand l'amoureto vous désolo ;
Sias toujours dins la ravarié ;
Tant que li nue se passoun blanco.
Quand troubas pas lou dourmitori,
Acò vous roump e vous aflanco
E devendrias lèu un sécori.

Jan
Alor dèu èstre pèr acò,
Que tóuti li matin ma maire,
Me dis : dourmes coumo un cibot
E manges coumo dous ressaire.

Janot
Segur n'as pas laido figuro ?
As dos gauto d'un amoureux
Que sèmblo un dos pecho maduro :
Se counèi qu'as pas lou desgous ?

Matiéu
Ni que tremblotes pas di febre
Te debes pas nourri, moun bon,
embé de petoulo de lébre.
E bèure d'aigo de la font.

Jan
Tu qu'as trempa dedins moun riau,
N'as pas tant bén, l'er d'un malau ?

Matiéu
De noste galeja d'amigo,

Janot n'en ris tant gaiamen
Que se quicho soun embourigo.

Janot
Se Jan poudie pèr ma seisseto
Engusa Raffi égalamen,
Ririan à dous embé Franceto.

Jan
Lou bla n'es pas coumo lou vin.

Matiéu

Aqui, Melot perd soun latin.
E ni lou sambu, ni l'amouro,
Podoun pas ié fourra si nas.

Jan

Poudes sèns presso espera l'ouro
Que lou pres fugue pas débas.
De l'autre biai, lou dise net,
Jan lou fin ié perd soun bounet.
Mai, fin voste descoucounage,
S'aves, Janot, de bèu coucoun,
Me cargue de soun courratage
E d'engusa Melot d'aploumb.

Franceto

Te counei que trop lou rusa,
Per poudé d'aise l'engusa ?
Coumo faries, tu calignaire,
Que venies presque chasco jour
Vers soun fihan faire la cour
Per èstre incouneigu dóu paire ?

Janot

La lengo es un bel estrumen.

Jan

Quand pèr lou doun de la naturo
Capitas d'ave l'embouchuro,
L'on fai dansa, ni mai, ni mens.

Arribado di lougarello e di lougair. Gracieno, Roso, Testu, Jan, Bastian, Peiret, Tistoun e Miquèu.

Sceno IV

Nous vejo aqui touto la bando
Que Bastian a vis pèr camin,
En ié fasen la recoumando
De veni lesto bon matin.

Roso

Se coumprenie qu'esten souleto,
Per arriba tant de magnan,
Poudias pas tene ped, Franceto ;
Que vous falie mai de dos man.

Franceto

embé vosto ardour de jouvènço,

Vost 'anavans, voste sang viéu,
Despueria tóuti li griéu
Dis amourie de la Prouvéngo.
Sèns mai cerca d'autris aloungui,
Prenes chascun ço que vous fau ;
Saco, saqueto e de foundau,
Car li magnan an li dènt loungui.

Janot
En avans dounc ! magnanarello !
Que la journado sara bello !
Quand lou coucu canto lou jour
Acò nous marco de calour.

Jan
Quand cantoun li croumpan de feuio
Marcoun t'i que sian à la pleuio.

Janot
De que que nous vengue dóu tèms ,
Se foulie plaïre à Jan e Peire,
N'aurié toujours de mau countent.
Marchen sens regarda d'areire.

Tóuti quiton la sceno à leva de Janot e de Franceto.

Franceto
Es un plase dins la ramiso,
De vèire aqueli magnan viéu !
Quanto blancour ! quanto pèu liso !
E n'an pas la petoulo au quiéu !

Janot
T'en souveni bèn de l'autr 'an ?
Quand di coucoun vengue la véndo,
Pertout ounte li pourtavian,
Nous bandissien faire caléndo.
Dis un es autri de la clico,
Mai li coucoun fuguessoun bèu,
Se fasien signe, acò 's de chico !
Bourdejes pas vers lou rampèu !
E tournavian dins lou village
embé lou foutre dins lou cor,
Nosto penasso e noste viage,
Nosti coucoun rous coumo l'or.
Quau n'a pas di qu'aquesto passo
Nous faguoun pas la memo crasso.

Franceto
Jan m'a di : escouta Franceto ?
Couneisse un tour pèr li coucoun,

Que n'es pas cap un tour de peto ;
Es un tru de moun envencioun.
Se poudes pas vous n'en desfaire,
Jan li vendra, es soun afaire.
Se nàutri sian li man chanchous,
Eu, belèu sara plus urous.

Janot
Se réüssis pas, nous sara redo !

Franceto
Se réüssis pas faren de sèdo.
Aqui n'auren pas lou tracas
Que nous digoun qu'aven d'estras :
Ni lou senodi de la clico,
Qu'en toucant de coucoun tant dur,
Vous disoun, sabèn de segur
Que vòsti coucoun soun de chico.
D'autri que lou fla dins lou corp,
Tout d'assetta fumant si pipo,
Vous disoun : la caud ia fa tort ;
Soun mouligas coumo de tripo.
Sabes, alor, se lou sang fumo !
Se sus lou bout di ped mountas !
Mai, veso, fugue qu'uno femo,
Lis embandiriéu d'un moustas !

Janot
Bigre ! sèmblo que vas bèn vite !
E creses dounc que lou marchand,
Te dirie pas d'un plat de man,
Arapo aquelo, aro sian quite.

Franceto
Sabes pas moun brave Janot,
Que quand la femo se rebifo
Es pire qu'un cat que te grifo.

Janot
Amariéu bèn de vèire acò ?

Franceto
Per saupre se la femo es mouisso
N'as que de me cerca d'angouisso.
Mai, noun, t'ame trop moun amour,
E pèr tout lou bèn de la terro,
Amariéu mai souffri tout court,
Que de te fa de la misero.

Janot à part
Dirias en l'entenden parla

Qu'es uno femo qu'a lou fla.
Piei vous dis qu'es d'aquelo raço
Que vous grafigno e vous estrasso.
Se coumprenes aquéu jargoun
Messies, aves l'esprit préfound.

Arribado di ramassur e ramassuso de feuio

Sceno V

Jan
S'anavias espincha Franceto
Aquéu moulounas de saqueto
Que vous venen de ramassa ?
Tambèn n'aven esplumassa
De ramihado d'amourié !
Sus l'enavans de Gracieno
Que tendrie testo en bèn d'oubrié,
Courissian pas la patenteino.
Per tene ped, crenoun d'un sort,
Au ramassa de si manasso
Que sèmblo un dos pos de fougasso
Foulie se treboula lou corp.

Matiéu
Nous sian mai treboula dóu rire,
Quand dessouto l'aubre ount 'eran
Dins l'erbo que soun fres atiro,
Un perdigau cascaiejan
Disie : cridan à tour de bras :
Jan qu'ouro te maridaras !
E Jan qu'es aqui que trémolo
Digas ie, ço qu'a respoundu ?

Jan
Jai di, abaisso ti babiolo
Pichot bougre de mau poundu !
Dirias pas qu'aquéu gus de paire
Fau que sache vòstis afaire !
Espere me gusas d'aucèu,
Que dóu trounc dévale à la lesto,
Se d'un matas de moun capèu
T-escrapouchine pas la testo !
S'avias vis, ma migo Franceto,
Coumo a desplega sis aleto !

Roso
S'a foutu lou camp lou finocho,
N'es pas que lou gros aucélas

Ague agu pau dóu capelas,
Mai bèn de l'asti de la brocho.

Gracieno
Es égau, aquéu gus d'aucèu
Es bèn au courrènt dóu nouvèu.

Bastian
En barrulan embé si maire
Dins li garrigo e lis avau,
Escoutoun charra li cassaire
E saboun tout sènso journau.

Tóuti rison de la galejado

Es sus lou vanc dóu galejage
Qu'aves subran tant fa d'oubrage ?

Peiret
Un pau Jan, un pau la perdris,
Un pau li man de Gracieno
Qu'anavoun coumo dos pantèno
L'obro anavo pas de galis.

Franceto
Aro viren li galejado
Dou cousta di pauri magnan,
Que devoun pati de la fam,
En espéran soun arribado.

Gracieno, Roso e Franceto quiton la sceno

Tistoun à Janot
N'aves pu ren dins voste mas
Janot ? que vous presse pèr aro ?

Janot
Poudes maia de pèr debas
Farai proun ço que rest 'encaro.
Quand aurai mai besoun de vous,
Counte avedre voste secous.

Testu, Jan e Peirot ensen
N'aves dounc qu'à nous coumanda
Sian toujours à voste service.

Janot
N'ai pas besoun de vous blanda ;
Sias pèr iéu plén de sacrifice :
Gramaci de voste bon cor.

Testu, Peiret, Matiéu e Tistoun quiton la sceno

Bastian, lou pastre
Tout en charrant lou jour se passo
E lou troupèu n'a pas grand tort
De brama de fam dins la jasso :
Lou soulèu baissò à l'ourizoun.
E l'oumbro di pipo s'estiro.
Prenen lou sac e lou bestoun,
E parten que la nue nous tiro.

Bastian sourt

Janot soulet
Aro que siéu soul un moumen
E qu'ai ma testo repausado,
Vejan quant es lou rendamen
De mi recordo de l'annado.
Siei cent vingt e cinq franc de vin,
Soun pas pèr iéu de peto d'ase.
Dous mile de blad sarrasin
Que Jan m'a vendu pèr me plase.
Soun pas de lard à doun 'ai cat.
E la pasturo embé la paio,
Soun pas tambèn de bourdigaio ;
Dins l'an ajudoun à béca.
En faci d'aquelo prestanço
Que semble que sias dins l'eisanço ;
Se n'en voules saupre la fin :
Quand li despenso se fan sèntre
Poudes lèu vous quicha lou vèntre,
Vous troubas gus coumo de pin.
Per pas couneisse ma desfacho
Que me dounarie mau de cor,
Leissen dins l'oumbrino moun sort
Ansin n'aurai rènn que ma cacho.

Testu revèn sus la sceno

Sceno VI

Testu
Apeno intra dins moun oustau,
Sabes de que m'a canta Jano ?
Vene vous lou dire tout caud
Per que toumbes pas dins l'engano.
Melot a coumanda Trimard,
Que lou sabès es soun ajudo,
De vous lou faire paga car,

Quand l'oucasoun sara vengudo.
C'un jour venie dins l'entencioun
De vous soumettre quauco afaire
Sus l'achat de vòsti coucoun,
Saurés dounc ço qu'avès à faire.

Janot

Aquelo espeço de foulas,
Creirie pas de me prendre au las !

Testu

En pas couneissen la rapiho,
Poudria toumba dins sis arpiho ?

Janot

Per lou couneisse, dis m'en pau
Coumo es l'er d'aquel animau ?

Testu

Per vous retraire sa frimouso,
Vous dirai qu'es un guechourlin ;
Qu'a li péu blound, la barbo rousso
E lou nas d'un chourla de vin.
Per ço qu'es de soun acoutrage,
Pourto pas jes de capèu aut,
Ni de binocle à soun visage
Pourto la meso di raïóu.
Per mies pinta lou sèns luneto,
Aquel especì de foulas,
Pourto toujours uno casqueto
A la canço sus lou nas.
Ço qu'a de marcant lou finocho
E que recounetres subran,
Le manco dos dènt de davans
E pourto un mentoun de galocho.

Janot

S'emb 'un parié rensignamen
Toumbave i man d'aquel arpaire,
Poudriéu dire poulidamen
Que siéu un famous amoulaire.

Testu

Aro que vous ai rensigna
Leissas me subran esbigna ?

Sceno VII

Pas pus lèu qu'uno obro es finido
N'aves uno outro à coumença :
Acò duro touto la vido.

Janot
Quand dins lou travai sias lança
Lou prés dóu gasan vous ranimo !

Franceto
Vese bèn qu'ai forço avança
Despiei que ta femo s'escrimo.
Apeno quita li magnan,
Fau tene ped à la fricasso ;
Ave suen que tout marche aplan.
E piei pétasso que pétasso ;
Sabouno, que sabounaras,
E se fau d'ajudo au campèstre,
Tambèn pèr coumble de bèn-èstre,
Tambèn ié preste mi dous bras.
Digue ! n'es-t-i pas vrai, Janot,
Que la femo a lou marrit lot ?

Janot
Toun cadabre s'es counsuma
Desempiei noste maridage :
Ren qu'en vesen toun estouma
Que boumbis souto toun courrage,
E ti dous parèu de mentoun :
Se counei que trembles di febre :
Que prenes pas ta refeicioun
En manjan de peto de lébre.

Franceto
Manjarias que de pan bouli ?
Quand sias poumpouso de naturo,
Li chagrin e li rebouli,
Vous maigrissoun pas la figuro.
Pas mens mete pas de rousti
Ni de feisan dins ma cousino,
E mai, tambèn tu, sapristi !
Vese que n'as pas laido mino !
As un asseti pèr d'arrie,
E pèr d'avans uno bedeno,
Que se foulie li metre pleno,
Moun ome ! qu'an te n'en foudrie !

Janot
D'abord que lou chagrin t-engraisso ?

Te vau counta ço que Testu
Ven de me dire : es pas de maisso :
Acò me pretoco embé tu.
Testu m'a di : Janot, escouto ?
Melot quand n'aura l'oucasoun
Vau te fa dansa sus lou toun
Que Jan ia jouga sus ti bouto.
Avisé te dounc quand Trimard
Vendra vers tu trata d'afaire :
Poudries, Janot, lou paga car,
En toumban i man dóu coumpaire.

Franceto
Te fau couneisse lou drolas
Avans que de lou foutre i diable !

Janot
Fugues tranquilo ? es couneissable !
Per pas toumba dedins soun las.
A li péu blound, la barbo rousso
E lou nas d'un chourla de vin.
D'avans uno talo frimousso,
Acò s'oublido pas ansin
Franceto ?

Bastian lou pastre arribo en sceno

Sceno VIII

Bastian
Sabes la turtado
Que c'es prouducho davans iéu ?
Moun cor tenie pas que d'un fiéu ;
N'ai la caro enca trevirado.
Coumo entournave lou troupèu
Per lou ramena dins la jasso,
Ai vis pouncheja li capèu
De Melot e de sa fihasso
Que permenavoun dins lou camp.
Per malur, dins la memo draio,
D'avans eli dous, venie Jan.
A soun rescountre, la gusaio,
Lou fripoun embé li mot viéu,
An toumba sus Jan coumo grelo :
Falie entendre li troun de Diéu !

Franceto
E que disie soun fihan ?

Bastian
Elo,
Per metre la pas dins l'afaire,
Bridavo bèn mai que soun paire !

Lou paure Jan devie trembla
Sout lou drapa d'aquelo nipo.

Bastian
Ere luen, mai Jan m'a sembla
Que risie tout fumant sa pipo.
Melot fasie de fió di dènt ;
De vèire que Jan disie rén
Acò d'aquí l'enmaliciavo.
Mai tout plan plan Jan s'esquihavo.

Franceto
Lou mudige fai mai de mau
Que li poung e le verbo aut.

Bastian
Coumo que vague, cambarado !
Melot a groupi la bravado
De Jan fielan d'aise soun nous.
N'en sara malau, pensa-vous !
Mau-grat tout, Jan moun bon amigo,
Voudriéu pas que mèstre Melot
T-escrachèsse sous soun esclot
Coumo lou farie d'uno figo.
Bigre !

Intrado de Roso e de Gracieno

Gracieno
Bigre ! d'aquéu Bastian ?
Es enflama pèr li magnan !
Se poudie dins uno batudo
Ie farie fa si quatre mudo !

Bastian
De que dises ? dises pas proun !
Farien chascun si dous coucoun !
Per lou moumen mi gènto fiho,
Sias pas au cous de noste di :
Parlen pas mai sus la graniho
Que sus lou brancage expandi.
Per vous racounta moun istori
Que vous farie belèu plesi,
N'en foudri 'avedre lou lesi ;
Leissen ié fa soun dourmitòri.

Dins lou courant de la journado
Tout en cantant, tout en risènt,
Dins lou travai, aurén lou tèms
A faire nòsti galejado.

Janot
Oi ! de charra, de badaia,
O de se freta li parpello
En-liogo d'ana travaia :
Poudria manja de regardello.

Roso
Sabèn que se voulen manja
Vous fau tout l'an bidourseja.
Urous à la fin de l'annado
Se tout en nous tenen rejoun
Aven culi dins lou regoun
Un pau de gran pèr la bécado.

Janot
Acò 's coumo dins lou labour.
Dou matin à la fin dóu jour,
Tout plan plan d'uno à l'autro rego
Vesen que lou travai se plego :
embé la pacienci, chascun
Entreten soun oulo e soun lum.

Gracieno
E nàutri li magnarello
A forço de pluma pivello
Vesen aussi que tout plan plan
S'amaduroun nòsti magnan.

Franceto
Ia que noste pichoun pecule
Que fai pas la boulo de nèu ;
Dou mai se quiche e se barule
Dou mai se mes en un limbèu.

Janot
S'en travaian n'avancen ren !
Per que travaies tu, Franceto
Asseto te, dors tout toun tèms
Dou céu toumbaran li peceto.

Jan intro

Sceno IX

Aves trouba lou vedèu d'or
Que parlas de pas pu ren faire ?
De dourmi tout lou jour de caire ?
Bon sang ! envie voste sort !

Franceto
N'aven pas troub 'aquelo mino,
Tant ce n'en fau, moun bravo Jan.
L'ur nous viro toujours l'esquino
E nous sero apres coumo avans

Jan
Aves dounc quauque grand souci ?
Li magnan, sarie-ti la vueio
De foule li metre à la sueio
Per avedre pres loup assit.
Sarie doumage !

Franceto
Assoulo té ?
N'ai pas besoun d'i fa de tè.
Car n'an pas groupi la marano,
Ni lou flaquige e lou desgous ;
Podoun se passa de tisano.

Jan
Tant mies, lou souvete pèr vous ?

Franceto
Mai tu, Jan, tambèn poudries èstre
Plus malautas que li magnan,
En aven agu l'escoufèstre
Que nous a racounta Bastian.
Parei qu'as récassa ta mougno !

Jan
Me siéu tant tréboula moun corp
Quand Melot me disie, empougno !
Que sabe pas coumo dóu rire,
N'ai pas créba, n'en siéu pas mort.
Acò d'aqui noun pau se dire.

Gracieno e Roso ansin
Qu'as agu de désagradable
Jan ? counto nous un pau acò ?

Jan
Qu'aquéu pensamen ane au diable
Es proun de l'ave subi 'n cop.

Presso mai l'obro dóu meinage,
Que tóuti nòsti galéja.
Aven, crese, bèn proun barja
Per pensa se metre à l'oubrage.

Janot
Dins li mas l'obro manco pas.
A parti de l'aubo levado
Jusqu'au ser à la nue toumbado
Sian sus li cambo pèr trépa.

Jan
Mai la courrado fuche duro
Janot, aves un bon soulas
embé l'aport de nòsti bras
Per lou fa de l'agriculturo.

Janot
N'ai de besoun pèr poude ana.
Per lou moumen qu'aves de resto,
Vous foudrie faire de genesto ?
Car foudra lèu encabana.

Roso
Acò 's lou travai dis ampoulo,
Di groufignado e dis acró.
Bastian que court li ferigoulo,
Dins li coumbo à traves li roc ;
Tout en gardan sa troupelado
A la fresquiero dóu matin,
embé sa destraugusado,
Fara l'obro ?

Bastian
Patin, coufin !
Creses dounc qu'ai li man calouso !
Soun tant fino qu'au mendre tust
Soun de suite tóuti saunouso.
Piei, cregne me larda de busc :
Per li tira moun cor trampelo.

Gracieno
A t-entendre l'on dirie pas,
Qu'as la pèu d'uno damisello ;
Souplo coumo li péu di cat.

Bastian
Que fugoun coumo lou voudres ?
Es pas Bastian lou gardo fedo,
Qu'anara dins li claparedo
Per faire de genesto au gres.

Coumo fariéu pèr mouso apres
Se mi man eroun espéiado.

Roso
Faries coumo li qu'an trop frés ;
Metries de mitano fourrado.

Gracieno
Se troubabes pas dins lou mas
Quauqui viei patouioun, bèn joio,
Te dounariéu mi viei débas
Per apara ti dos anchoio.

Bastian
Tout en risen e galejant,
Coumo Gracieno es mouqueto ?

Franceto
Fau pas courre apres li fihan ;
Vous an la lengo verineto.

Bastian
Per pas groupi lou vert dóu pori
Finisses soulo voste istori.
Me farias vira moun capèu.

Roso
La genèsto rèsto pèr maio ?

Bastiazn en sourten
Estrifarie voste boutèu !
Vole pas ié leissa mi braio !

Gracieno
Bastian, boutas es un rusa,
Qu'a proun de vice dins la testo.

Jan
Me passe d'èu pèr la genesto.
embé moun gouï bèn agusa,
Dedins uno miejo journado
Vous n'en farai de carretado.

Janot
Tant que pourras ?

Jan en sourten dis :
Deman matin
Aquelo obro vous sara facho
A diéu-sias ?

Franceto
Jan es un lapin,
En quau res fai pas la moustacho.
Per v'autri dos m'ajudares
A fa lis obro dóu meinage :
N'en a pèr dos emai pèr tres
Sènso groumiha sus l'oubrage.
Roso auras lou suen di poucèu ;
Gracieno de la voulaio ;
Bastian aura suen dóu troupèu
E tóuti tiraren la maio.

Janot
Janot toun ome que fara ?

Franceto
S'acò ié plai regardara !

Janot
Coumo siéu l'ase que tirasso
Per te faire ti caulet gras,
Amariéu bèn croisa mi bras
Se devenies saumo à ma plaço.

Franceto
Coumo travaian tóuti dous,
Sens trouba lou mendre di chaumo ;
L'un de l'autre sian pas jalous
Car tu siés l'ase e iéu la saumo.

Roso
Gn'a pèr n'en rire gaiamen
De vòsti farçarello espousco.

Janot
Aven proun ris pèr lou moumen.
Prenes chascun vòsti rabasto :
Escalo, bourras e rastèu
E parten que lou tèms se gasto ;
Tambèn poudrie blesina lèu.
E quand la luzerno a la pleuio
Sabes coumo jaunis sa feuio ;
Per l'achetaire e lou vendour
N'a pas pu la memo valour.

Gracieno
Sian lesto coumo l'ase au bren
E la voulaio à la graniho.
Quand sias jouvènt aves bon ren,
Bon ped, bon bras e bono quiho.

Anavans ! e touto souleto
Fares vòstis obro, Franceto.

Franceto dis i partènto
Quau dóu campèstre noun ven
Dins l'oustau adus pas ren.

Franceto souleto
Mai lou prouverbo fugue bon
N'en a que tastoun lou bèn-èstre
Sèns metre li ped au campèstre ;
Pescoun l'aigo à la bono font.
Acò 's souveni fes es vrai,
Que gn'a quauquis un d'uno meno
Que soun toujours coumo à l'engrai,
Sèns se douna trop de peno.
Aven pèr eisemple Bevert
Que resto au mas de pica-poulo
Que ni l'estiéu, ni mai l'iver
Riscou pas de groupi d'ampoulo.
Aquéu bougre de feiniant
Que déurie creba de la fam,
N'a t-i pas agudre la chanço
De gagna ren qu'emb'un bihet
Lou gros lot de la loutarié !
Aro a lou béure e la pitanço.
S'éro esta lou qu'es travaiaire,
Segur lou gros lot que fai gau
Se sarie d'èu vira de caire
Coumo l'esclop sus un caiau.
Mai se dis proun que lou chançous,
Es toujours lou pu degaious.

Bastian intro

Sceno X

Sias ici senso pensamen ?
E se vesias vosto cambado,
Veirias diablamen de magnan
Que voloun faire sa mountado.
N'ai vis au bord di canissard
Qu'an deja tra sa bavaduro.

Franceto
C'es ansin, anen sèns retard,
Garni de brusc li bourdaduro.
Quand n'en mounto mai que de dous,
Lis autri s'en trouboun jalous,
E voloun pas èstre à la coueto.

Franceto e Bastian sortoun

Jan intro un paquet de vsti dins li bras

Sceno XI

Hou ! hou ! pares dins lou mas ?
Hou ! hou ! Janot, Bastian, Franceto !
Ounte sias.

Franceto parei
Prendras un roumas
En tant criden ? as bono caisso
Parèis ?

Jan
Siéu coumo li cigau
Que n'an pas creba si mirau ;
Ai bon alen, e bono maisso.

Franceto
Que vos faire d'aquéu fatras
Que pourtas aqui souto bras ?

Jan
Acò, veses, es l'abiage
Que cargariéu, bèn entendu,
Se me falie véndre lou viage
De vòsti coucoun pan vendu.

Franceto
Penses dounc que faren fougasso ?

Jan
Sabe pas ço que n'en sara.
Mai, de que Janot pareitra,
Melot ié fara la grimasso.

Franceto
Charren pas mai pèr lou moumen,
Car lou travai di magnan presso.
Après auras eisadamen
Lou tèms de counta ta prouesso.
Esperaras proun qu'ague fa
embé Bastian nosto batudo.
Nosto obro sara lèu toundudo ;
Car sabes, sian pas à pres fa ?
Escuso me ?

Jan
Fasès vost 'obro ?

Franceto sort

Jan soulet
Demandave pas mai d'èstre soul,
Per assaja mi quatre groul
N'ai pas debesoun d'un manobro.
Vejan un pau coumo me van
Lou courset, lou capèu, la vesto.

Jan s'abiho, après se dis :

La vesto es bèn courto d'un pan
E lou courset n'a pas de resto.
Quand au capèu, sant dóu bon Diéu !
Dirias que l'avién fa pèr iéu !
Per li braio e la caussaduro,
Ai d'esclop bougramen poumpous :
De braio qu'an de furnituro,
Proun pèr poudé s'i sarra dous.
Dins aquéu vesti di Ceveno,
Se Melot recounei soun Jan,
Segur, faudra qu'ague de veno !
Vai mordre au las coumo un arpian.
Cridara pèr touto la plaço ;
Parla di coucoun Cevenau !
Soun dur, lusent coumo la glaço
E tant grosset que sèmblo un d'ióu.
D'après aquelo maniganço
Qu'es un tru de moun envencioun,
Melot, lou prevese à l'avanço,
Pagara gras vòsti coucoun.
Piei zou ! de cacalas de rire,
De moucarié, de pan de nas,
E d'estrambord dedins lou mas,
Tant gai que noste pèu s'estire.
Quiten vite moun atrenca
De pau que quaucun arribèsse ;
Car li femo an lèu barjaqua,
Mai lou charradis li crebèsse.
E Melot que n'es pas cap sourd,
Tambèn poudrie saupre moun tour ;
E lou faire de ma troubaio,
Aurie lèu passa pèr la maio :
Creses ?

Franceto e Bastian intron

Franceto
T-aven t-i fa languï ?

Jan
Quand aves de martèu dins testo,
Jamai lou cor es alanguï ;
Car lis ouro se passoun lesto.

Bastian
Deves ave grand pensamen,
Tu que n'as que toun paire e maire :
Qu'as de picaïoun bougramen,
E de bon bèn dins lou terraire.
Quand trouba dins vòstis oustau,
Lou bos, lou vin e la pitaço
E pèr dessus de capitau ;
Li martèu devoun fa la danso !

Jan
E tu que n'as pas rèn de tout,
Que lou gasan de ta journado,
N'en debes avé de pensado ?

Bastian
La de lia li quatre bout
Trobés qu'es ren ? e vous Franceto,
Que n'en disés ?

Franceto
Dise Bastian ?
Que ti souci dóu lendeman
Sourtoun pas foro ta bouneto.
N'as vers nàutri que lou gémi
De garda, mouse la fedaïo ;
De béure, de manja, dourmi,
E de rounca dessus la paio.

Bastian
Li pastre an tóuti lou renoum
De viéure coumo li caioun,
Que dins lou jour souto l'oumbrino
O dins li calo di roubino,
Iver, estiéu fan que canta
Lou bon er e la liberta.
Nosto plaço es tant envieuxo ?
Que res de v'autri la jalouso.

Jan
S'aviéu lou flèumo dins lou corp,
Me farie pas rèn d'èstre pastre :

Mai, siéu pas d'aqueli gènt mort
Que soun pertout coumo un emplastre.

Bastian

Alor li pastre fan pas rèn !
Aquelo pèr eisemple es duro !

Franceto

Lou descoucouna que faren
Te garira ti courbaturò.
Ti dos man saran pas de trop,
Car un de mai es uno ajudo
Que se counei dins la batudo,
Mai l'oubrie vague à pichot cop.
Per tu, pèr rire uno passado
T'aven fa puro galejado .
M'ajudas faire lou gros
E leva li coucoun dóu bos.
A cinq pèr lou descoucounage,
Auren lèu bacla nost 'oubrage.

Jan

Per li dos fiho de Matiéu,
Quunte jour creses que vous vengoun ?

Franceto

Aprés deman saran pèr iéu ;
Mens que sis obro li retengoun.
Sabe que pèr me fa plesi
Trouboun toujours quauque lési.

Jan

Soun bèn aise li dos fihasso
De veni travaia vers vous,
Car, sabes, n'an pas lou desgous
E trouboun qu'aves bono biasso.

Bastian

Trissoun pas mau.

Jan

Ah ! li couquino !
Quand atablado soun entrin,
Si barjo van mies qu'un moulin
Que viro pèr faire farino.

Franceto

Se manjoun bèn, travaïoun bèn ;
Fau pas ié plagne la manjiho.

Jan
Ni lou chiquet de tèms en tèms ,
Acò vous lis escarabiho,

Franceto
Se lou vin rejouis lou cor
Escarabiho li femello,
Te dèu pas gaire pourta tort
Quand te bigo la cantarello.

Jan
Acò n'es bon que pèr blaga,
Car jamai me siéu empéga.
Dessus aquelo risereto,
Vous quito ma gènto Franceto
E revendrai apres deman.

Jan sort, Janot, Roso e Gracieno arribon sus la sceno

Sceno XI

Janot
Arol ou fen es estrema
Riscoun pas plus rèn de la pleuio.

Roso
Empacho pas qu'aven trima,
Mai que de ramassa de feuio.
Aqui dins lou cros de mi det,
Me coi coumo uno bruladuro.

Janot
Lou manche a souvent lou poudé
De nous biga n'uno macaduro.
S'aviés ti man coumo li miéu,
Qu'an durci la trenco e l'eissado,
Poudries coussi li grato quiéu
Sèns te faire uno escaragnado.
Aquéu mau, es un mau de chin
Quau l'a lou gardo.

Roso
Quanto couio !
Acò 's lou mau dis agacin,
Quau li groupis se desbarbouio.

Bastian
N'auras que pèr descoucouna
Que ti det podon èstre rège.

Roso
Se pode pas lèu debana
Metrai pas la bilo à moun fège.
Parai Franceto ?

Franceto
O ! o ! faras,
A toun aise ço que pouras.

Roso
E qu'ouro countas dounc que vengue
embé ma sorre, tóuti dos ?

Franceto
Se n'aves ren que vous retengue,
Après deman dins lou tantost.

Gracieno
Après deman es jour de festo ;
Sabes, aman lis estrambord !

Franceto
Sabe qu'aves l'amour au cor
E la foulie dedins la testo.
Mai, s'après deman jour passa,
Sias pas vengudo à moun ajudo,
Poudes mai maia pèr dansa
Vosto plaço sara perdudo.
Sian quatre, sabes, d'agrapian,
Qu'au travai fasen pas la trougno ;
Tambèn quand tout lou jour triman,
N'en dégoubien de besougno.
Aquest 'an es uno eicepcioun.
Jamai despiei que siéu masiero,
N'aviéu vis dins nosto feniero,
Un tau moulounas de coucoun !
Per desbouia pariero escagno
Fau que vengues, riboun-ribagno.

Roso
S'acò vous fai plesi, vendren.
De que n'en dises, tu, Gracieno ?

Gracieno
Dise que ço que gagnaren,
Vaudra mai qu'uno valso vienno.

Bastian
Segur, l'argènt que l'on estrasso
Fialo mies que lou que s'amasso.

Roso
Ai resoun.

Gracieno
Milo fes resoun.
Quand la jouvento damisello
Despenso mai que de resoun,
Ven un tèms que sa gulo belo.
Un jour de mans, un jour de mai
Dins lou tracas o dins la joio,
Nous fara pas plus grèu lou fai,
Ni quita de quicha l'anchoio.
Sus lou bon counsèu de Bastian
Vendren, Franceto, apres deman :
Poudes counta sus nosto dicho.

Roso e Gracieno sourton

Franceto
Es entendu.

Janot
Coumo fau pau
I fihan pèr ié fa la nicho.

Bastian
Un bon counsèu bèn à prepau
Ie fai subran vira boussolo.
L'argènt es un bon tentadou ;
L'argènt quau plouro lou counsolo ;
L'argènt jamai l'on n'es sadou.

Intrado de Trimard

Trimard
Eici n'aurias pas de coucoun
À vèndre ?

Janot
Oi ?

Janot, à part
Lou bas se bagno !
Es bèn la mino dóu fripoun
Que Testu m'a fa la pinturo,

Janot
De coucoun n'aven lou plen mas ?

Janot à part
Meme péu e lou meme nas,
Meme mentoun, memo figuro,
Acò 's bèn èu.

Janot
Voules li vèire ?

Trimard
S'acò vous fai plesi, veguen.

Janot e Trimard sourton

Bastian à Franceto
Aquéu foulas es luen de crèire
Qu'à sa mino lou couneguen.
S'avié sachu m'ounte toumbavo,
Aurie lest vira si taloun.

Franceto
E se pèr fes l'on se troumpavo ?

Bastian
Ren que lou croc de soun mentoun
E sa visto que vous guechino,
N'en a pas dous souto souléu
Qu'agoun coumo èu la memo mino,
La memo moustacho.

Franceto
Beléu !

Bastian
Aquéu beléu vous l'afourtigue ?
Poudrias lou cerca, lou flambard,
Se lou troubas en quauco part
Que lou démoni me rousigue.

Franceto
De qu'a Janot ! escouto un pau ?
sèmblo qu'a la voues en couléro.

Janot, dins li coulisso
Toun mèstre e tu sias dous raubau
Que méritarien la galero !
Fouto me lou camp de moun mas
Grand Jan foutre ?

Janot arribo sus la sceno soul

Franceto
De qu'es ? de qu'as ?

Janot
Aquel especì d'amoulaire,
M'a di vòsti coucoun soun fla ;
N'en tirares, veses, pas gaire.
Se voules, moun pres l'ai tabla ;
Vous n'en doune cinquanto sau.
Cinquanto sau ! tas de raubiho !
De coucoun dur coum 'un caiau !
Sourtes ? si noun ma man vous quiho !

Franceto
As-t-i counégu lou lascar ?

Janot
Rén que n'espínchan sa frimoussò,
Si !s iue, soun nas, sa barbo rousso,
Ai counegu qu'ero Trimard.
Lou que Melot, bras en camiso
Ie disie : s'un jour traficant,
Janot t-óufris sa marchandiso,
Embandis lou d'un plat de man.
E bén, Melot ? empougno ! empougno !
Lou plat de man qu'ero pèr iéu,
Es pèr tu, soulet, sacrébiéu !
Que Trimard a cassa sa mougno.

Bastian
Vai proun bèn d'aquéu biais, Janot ?
Mai s'ana fin descoucounage,
Sèns lou voule pourta lou viage
Dins lis arpiho de Melot,
Diga quau di dos créaturo
Fara la plus bello figuro.

Janot
Fitre ! sariéu besai mouquet,
S'en pourten moun fais sus l'esquino,
Lis ieui debas e dins l'oumbrino
D'avans èu me troubabo quet !

Franceto
En couneissen l'ome i luneto,
Auries uno famouso peto !

Janot
Tranquilamen tournan moun fais.
N'auriéu pas cap un gros esfrei.

Jan repareis
Hola ! hola ! li plen de joio !
Li chançous, lis afatiga !
Aquest 'an crachares l'enchoio,
Manjares que de meis trufa ?

Franceto
O bèn nous sarraren lou vèntre !

Jan
Poudrias fa coumo d'autr 'an fa ;
Manja dur au liogo de téndre.
Mai vous, graç 'a moun atrouba,
Veires que sares pas dauba.

Franceto
Res poudrie p)as cap nous lou dire.

Jan
Iéu ?

Janot
Tu ?

Franceto
Ce n'en parlarie ?

Jan
V'autri n'en crébares dóu rire
Quand sauras ma couquinarie.
Tenes ? espera que desplegne
Ço qu'ai sarra dins moun gourbin.
Veires que n'es pas que que sègue
D'ave d'esprit, d'être malin.

Arribado de Roso e de Gracieno

Sceno XII

Janot
Venes à poun !

Roso
De que se passo ?

Jan
L'anas vèire dins un moumen.
Après rires de Jan païasso,
Dins soun drole d'accoutramen.

Jan durbis soun gourbin e se vestis, au mitan di cacalas de rire.

Jan
Coumo troubas moun atrenca ?

Tóuti espeton dóu rire

Gn'a pèr n'espeta dins sa pèu

Gracieno
Ounte diaussi as pres l'abihage,
Aquelò vèsto ? aquèu capèu ?

Jan
La vèsto es de moun reire grand
E lou courset de moun grand-paire.
Lou capelas, d'un capelan,
Que m'a di : de que n'en vos faire !
Iai respoundu sènso trembloun ;
Ai semena de plot de pése
Soun tóuti devouri, mai crése
Qu'es lou travai di passeroun.
Per lis escavarta di mato,
Ai pensa, Moussu lou Curat,
Que voste grand capèu de drap
Pendoulàn au bout d'uno lato,
Mies que d'autri rebaladis
Farie fugi li manjadis.
E bèn ! lou sourt de l'escasènço,
A fa, gramaci lou bon Diéu,
Qu'aquèu capèu foro d'usenço
Dirias que l'avién fa pèr iéu.

Bastian
Te vai que pinto ?

Gracieno
Cé pau dire,
Que dins aquèu boufoun atra
Poudes pas reteni lou rire.

Janot
Dirias un d'aqueli bourgès
Que soun founs agu de secousso ;
Pourto plus l'abihage frés ;
E sa vèsto es pleno de pouso.
Si braio pòu lis enfiella,
Soun grandò coumo un sa de bla.
Pèr lou capèu,

Roso
Dos foutrau d'alo.
Que soun pas li d'uno cigalo.
E li dous esclop rambanèu
Li prendrias pèr dous grand batèu.

Jan
Es dins un parie tremudage,
Que me fa néga moun visage.

Gracieno
Alor as uno maniganço,
Que nous escoundes, rusa Jan ?

Jan
Un tour que n'ai l'asseguranço
Fara rire Janot deman ;
Trefouli sa femo Franceto.

Gracieno
Que sar 'acò ?

Jan
Per lou moumen,
Sian pas vengu precisamen
Per racounta d'istourièto.
Au travai que l'obro se plegue :
E zou ! tóuti li man au brusc,
Que la vanello se boulegue !

Bastian
Acò sara fa nus e crus,
Dins uno pichouno batudo.
En avant ! d'aut !

Tóuti sourton à leva de Janot

Jan soulet
Per pas gafa,
La refleissioun es un benfa
Dins lou draiau de la vendudo.
En liogo de dire à Franceto,
Vene embé iéu fa lou carré.
Fariéu pas mau s'acò me peto,
De dire à Jan qu'es un adré,
Vai tout soulet faire lou viage.
Ansin quand Melot lou veira,
Se Jan reçau soun sabounage,
Eu se n'en desbarbouiera.
Moun ideio n'es pas marido.

Sceno XIII

Testu

Desempiei que t'aviéu pas vis
Janot, que de nòu dins la vido ?

Janot

Sarren toujours la memo vis
De l'esto de nòsti penasso.
Aquest 'an se capiten bèn ;
Que lou pres fague pas fougasso,
Pouden di coucoun fa d'argènt.
S'aviés vis aquéu reverdige !
Aquelò vrai bénédicioun !
Pas un malautas dóu flaquige :
Chasco verme a fa soun coucoun ;
De coucoun dur coum 'uno peiro.

Testu

Tant mies Janot.

Janot

Mau-grat lou l'ur,
Tout lou flot d'aquelò drudiero
Es entre li man di voulur.

Testu

Qu'ouro counta lis ana vendre ?

Janot

Aqueste ser Jan partira,
Per avé lou tèms de se rendre
Quand lou marca se durbira.
Car, sabes que pèr faire afaire
Fau pas dourmi dedins soun lié.

Testu

Ounte vai ? e de quunte caire ?

Janot

A la vilo de Mount-pelié.

Testu

Souvete qu'agues bono chanço ?

Janot
Segound m'ounte toumbara Jan,
Pau ave l'ur o maluranço :
Car, sabes, Melot es marchand
E quand lou vei ce fai la bébo.

Testu
A soun tour que Jan lou droulas
Ie rigue dessouto soun nas ;
Melot envérina n'en crébo.

Janot
Leissen Melot pèr lou moumen.
Tu de que fas dins ta cassino ?

Testu
Iéu la passe tranquilamen
Sèns trémoulun e sèns espino.
Ai, sabes, uno femo d'or,
Espargnouso e travaiairello.
De moun cousta, siéu pas gènt mort
E n'ai pas souvent la vanello.
Entre tóuti dous dins l'oustau,
Plan plan croumpen de capitau.
E veui, veses, tout plan planeto,
Marchen coumo sus de roulete.

Jabot
Sies bèn urous ?

Testu
Coumo un caioun.
Desempiei que ma bello-maire,
Aquelò especí d'escourpioun,
A foutu soun amo de caire ;
Me trube dins lou paradis.

Janot
Longo mai que toun guignoun tengue :
Fruteje toun boulegadis
E que ta santa se mentengue.

Jan parei
Quite un moumen de travai,
Per saupre se vosto mióuleto
N'aurie pas bésoun d'estriha,
E de graissa vosto carreto ?

Janot
Lou tout es lèste pèr trepa.

Jan
Pas plus alor qu'a fa lou viage ;
Carga soun plus bel abihage ;
Atala la griso e lampa.
E tu Testu l'espè 'en graisso,
Lou chanchous e lou crespina,
Leisses courre l'aigo à la baisso
Sèns trop, vese, te chagrina.
Voudriéu te charra la passado ;
Mai lou jour passo sèns relais
E l'obro sarrie d'arrierado :
Car sus lou ser fau èstre lest
Per se gandi de vers la vilo.
Te quite dounc que siéu pressa
E l'obro dèu pas tarnassa
Car lou tèms s'arresto pas, filo.

Testu
Quand se troubo dins un meinage
De travaïadou tant valènt,
Lou mèstre dèu èstre content
De soun ajudo e soun oubrage.

Janot
Se tóuti eroun coumo Jan,
Pourian d'aise dourmi tranquile.

Jan
Siéu coum 'un autre, me siéu franc
E l'intéres me ris pas, file.

Jan sourt

Janot e Testu soulet

Janot
Per que sian soul, digo m'un pau :
Despiei que Jan fague sa farço
De que s'en dis dins li journau ?
Li femello embé si lengasso
Vérinouse que toujours van,
N'en devoun fa de charreirasso
Sus Angelino embé sus Jan.

Testu
Ce n'en dis de tóuti li meno.
Lis uno disoun a mau fa
Jan, de pas prendre Gracieno
Que n'a pas l'er tant attifa.
Lis autri plus moucarelleto,
Disoun que Melot, lou retord,

Troubo que proche sa fiheto,
Jan, si paraulo soun pas d'or.
D'autri pèr ruso ou pèr maliço
Qu'en tout voloun metre sa misso
Disoun : fau que Jan emb 'ardour
Fugue bèn avugla d'amour
Per se metre proche un bèu paire
E d'uno guso bello maire
Que soun l'infer dins un oustau :
Jan dèu avé l'esprit malau.

Janot
Li babiardo
Que metoun sa maisso pertout ;
Diries pas que tout li regardo !

Testu
N'en voloun saupre jusqu'au bout.
E zou ! dessus la débanado !
E zou ! fialo que fialaras !
Lou cabedèu fin la journado,
Anarie pas dins mi dous bras.

Janot
Jan n'a pas l'er d'en fa de bilo.

Testu
En tout cas sarie bèn badaud
D'en voule s'en faire de mau ;
Per èu de fiho n'en a milo.

Janot
Que n'en digoun ço que voudran !
Quand aves de bono mounedo
Coumo se troubo n'ave Jan,
Per se marida sias pa 'n peno.
Piei que nous fan li charradis !
Acò nous régardo pas gaire.
Fasen chascun nostis afaire :
Desbouien nous coumo se dis.

Arribado di descoucounaire e di descoucounarello

Janot
Veici li descoucounarello ?

Sceno XIV

Jan e touto la chourmo arribon

Jan

A forço de vira, tourna,
D'empli garbello sus garbello
Lou desmamage es aplanà.

Roso à Janot e à Franceto
Poudes desfrounsi vòsti caro
E vous lipa vòsti mentoun,
Cinq belo troussò de coucoun
Farien tremoula bèn de narro.

Testu

N'en vau la peno, sapristi !

Franceto

Mai bèn souvent lis aparenço
Troumpoun, e l'ur es alesti
Plus lèu que n'aven la cresenço.
De que fau pèr pourta malur ?
Un pichot rènn que nous aluche
Ennevoulis noste bonur.

Gracieno

Es vrai, pas grand causo que fuche,
Nous mes souvènt sus lou carrèu.

Jan

Se n'aves jes de saupre faire
E que toumbes sus lou cantèu
De caire sias, resta de caire ;
Es autant clar que lou soulèu.

Roso

Tu Jan, saries t-i plus abile ?

Jan

Pas mai qu'un autre siéu adré,
Mai me semble, n'en siéu tranquile,
Qu'un cop de man me metrie dré.

Testu

Pas tant vite que toun lengage ?

Jan

E bèn ! l'anas vèire bèn lèu.
Vau endoursa moun abihage ;

Metre ma vesto e moun capèu ;
Piei me n'en dires de nouvello.
Dou tèms que m'anarai lipa,
Janot, metes dins li ridello
Li troussu qu'aven acampa.
Après atalarés la miolo,
E Jan rede coum 'un piéloun,
Tout pimpant dins vosto carriolo
Anara véndre li coucoun.

Janot e Jan sourtoun

Franceto à Roso à Gracieno, e à Testu dis :
l'anavias subran à la lesto
A Janot presta vòsti bras ?

Gracieno
Un cop de man n'es pas de resto,
Subretout quand lou pes es gras.
Quatre man fan toujours mai qu'uno :
N'aves que de nous coumanda,
Per vous despenjarian la luno.

Franceto
Despenjares ço que voudres ?
Partes e marches pas d'anqueto
Car Janot quand se mes à tres,
Aurie lèu carga la carreto.

Testu, Roso e Gracieno sourton après Janot

Franceto soulo
Ma centuro me fai de mau
D'avé tant ris dóu faus raiòu.
Sente que moun courset me macò
Se n'en dessarre lis estacò.
Es égau res m'aurie pas di
De vèire talo coumedi.

(Franceto, en ausissènt li cacalas de rire di fihan se dis :)

Es l'ambraiaduro de Jan
Que dèu faire rire li fiho.
Aquéu bougre de tiro plan,
Fau que n'ague de l'engenio !
Piei, me cave proun lou cervèu,
E pode pas encaro crèire ,
Coumo fara lou macarèu,
Per que Melot entre lou veire
Digue : vaqui lou vrai raióu !
Qu'a de coucoun gros coumo d'ióu !

Crese mai qu'ague sa débino.

Bastian, Testu, Janot, Roso e Gracieno de retour sus la sceno

Gracieno
Jan es parti.

Franceto
Lou carmentrant ;
Quand Melot recouneira Jan
Sabes, se n'aura sus l'esquino.

Roso
S'es talamen bèn atifa
Que n'es pas plus recouneissable,
Mai dounessias vost 'amo au diable.
Melot, crese, sara réfa.

Gracieno
Deman vendren dins la journado
Per saupre ço que s'es passa.

Janot
Vendres pèr fa la rigoulado
De ço que Jan aura cassa ?

Franceto
Ririan d'uno figuro griso,
S'entournavo la marchandiso.

Roso, Gracieno quiton la sceno

Janot
Dou tèms que Jan casso sa mougno,
Anen neteja li granie,
Ount 'aven pas mau de bésougno.

Bastian
Croumpa li fourco e li panie,
Per neteja li bourdigaio ;
Iéu n'ai déjà proun dóu troupèu !

Testu
Ames mai garda la fédaio,
Qu'eici de tirassa ta pèu.
Sies un lura !

Bastian
Sabes lou dire :
Quand aves dous mau davans vous,

Prenes lou mens, leissa lou pire,
Se voules pas souffri di dous.

Franceto

Après dire que li pastras,
Aurien debesoun de luneto
Per vèire lou bout de si nas ;
Li finocho an la visto neto.

Janot

Eiroun, besai, de nosto raço ;
De la raço di païsan,
Que n'an pas cap la visto basso :
Ie vesoun darrie, mai d'avans.

Testu

Per iéu que siéu lou mens rusa
De nosto colo païsano,
Bastian qu'à l'oumbro se pavano
Rira de me vèire susa :
E dins soun rire galejaire
De luen me cridara : badaud !
Se t-eres fa pastre flanaire,
N'auries pas souffri de la caud !
E bèn ! mau-grat tout toun bèn èstre,
Bastian, veso, siéu pas jalous
De te vèire fiéla toun nous
Bèn à l'oumbro dins lou campèstre.
Ven uno ouro dedins lou jour,
Quand mouses dedins la vanado,
Que rise de joio à moun tour
Vesen ta camiso trempado.
Sabes l'estiéu dins li fédan,
Coumo ié tubo, amigo Jan !

Franceto

Sènso briquet, e sènso freto
Alumarias uno alumeto.

Testu

Piei Bastian me dis : té li panié ?
Vai t-en neteja li granie !
Pesto ! lou flame di muraio
Vau pas aquéu de ti fédaio,
Vai t-en de toun cousta, mignot ;
Anen dóu nostre embé Janot.

Testu e Janot sorton

Bastian
Franceto ? vous ma cousiniero
Coumo troubas moun régala ?

Franceto
Tóuti dous dins lou meme plat,
Aves mes touto la saliero.
Se troubes que sire Testu
Agu lestamen sa replico ;
Vous devez rén, Bastian, car tu
A toun tour ias douna ta nico.

Catarino intro en sceno
He bèn ! deque counta d'urous ?
Sias t-i satisfa de la vèndo
De vòsti bèu coucoun tant rous ?

Franceto
Meten pas pasco avans Calèndo.
Tant que Jan sara pas vengu
Que pouden dire !

Roso e Gracieno intron

Gracieno
Aven tengu
Nosto proumesso e venen veire
La mino que nous fara Jan

Gracieno
Revendra sot coumo un mouleire
Sous soun Rambal de capelan
E sa figuro pintourlado.

Catarino
C'es pinta la caro ?

Gracieno
Au pincèu !
E se l'avia visto fardado ?
E piei la vesto e lou capèu ?
Per couneisse Jan, Catarino,
Aurias agu la visto fino ?

Catarino
Qué bougre !

Roso
E quunte fin lura !

Bastian
Quunte finocho !

Arribado de Peiret, Tistoun e Miquèu

Peiret
Que se passo ?

Bastian
Que Jan a croumpa dóu cura
Un viei capèu tout plen de crasso ?

Franceto
L'aves pas vis lou carmentrant ?

Peiret, Tistoun e Miquèu ensèn
L'aven vist tóuti tres, Franceto,
Dré coumo un pau sus la carreto,
Fièr e rede coumo Artaban.
Sens trop se faire de sa nipo,
Se l'avias vis fuma sa pipo
Vous fasie n' fum dóu tron de Diéu
Que n'en néblavo lou soulèu.

Gracieno
S'avias vis de prés sa figuro
Touto passado à la pinturo,
Aurias ris !

Peiret, Tistoun e Miquèu, ensin,
Sero pintura ?

Gracieno
Embé de la memo sanguino
Que tout pastre pèr s'assura
Marco si fédo sus l'esquino.

(tóuti pousson de cacalas de rire)

Catarino
Dins aquéu pintourla parié
A-t-i barrula Mount-Pelié ?

Franceto
Per vendre nosto marchandiso
Poudie t-i se metre en camiso !

(tóuti risoun mai que mai)

Bastian
Sere est' ansin, emb' un lardoun,

Melot dóu pounchu de sa boto,
le déruscavo lou croupioun
E lou métié en papihoto.

Janot intro
Vous sia douna lou sènsdes-vous,
Per vèire de Jan l'arribado ?

Tistoun
Sian uno bando de curious
Que voulen fa nosto risado.

Franceto
Se Jan revenie senso l'ur,
Ririas t-i de nosto malur ?

Tóuti ensèn
En vesen touto vosto peno,
Plourarian mai que Madaleno.

Janot, au bru de cascavèu
Chut un moumen ? dins lou camin,
Me semble entendre lou tin-tin,
Dou cascavèu de nosto miolo
E lou brut de nosto carriolo.
Regarda c'e sarie pas Jan ?

Roso, Gracieno e Tistoun courron metre lou nas sus la pourto

N'es pas èu, noum de noum de milo !
Mai li que passoun soun chanja :
Segur que venoun de la vilo.

Franceto
Demandas li soun arrenja,
Pretoucant lou pres de la vèndo
Di coucoun rousset coumo l'or.

Roso e Gracieno sorton

Janot
Ansin sauren dins nosto atèndo
Se Jan metra la joio au cor.

Catarino
Se capitavo avedre afaire
Embé lou bon moussu Melot,
Cercarie proun vous satisfaire,
Car es un ome franc.

Janot
Ho ! ho !
De que dises ma Catarino !
Couneisses pas lou sacripan
Que despiei l'afaire de Jan
Nous fai la plus laido di mino.

Catarino
Lou sabiéu pas !

Janot
Bén lou saures ?
Se Jan pèr malur ié tourno
A jes de resoun ni de pres,
La marchandiso nous retourno.

Roso e Gracieno introun mai
Pecaire, ma pauro Franceto !
Nous an di que li coucoun rous,
Voulien pas mau d'uno peceto ;
Quarante sau vaqui soun cous.

Franceto
Quaranto sau !

Lou tron li cure !
Saren pas tant fol un autr' an,
De susa pèr fa de magnan ;
Quau n'en voudra lis amadure.

Roso e Gracieno ensen
Veici Jan ?

Janot
Acò 's bèn èu !

Catarino
A la frimoussou risarello.

Franceto
N'a pas l'er de fa lou piéu-piéu,

Roso
Ni l'er d'avedre la vanello.

Bastian
Embé soun truc, soun biais palot,
Dèu avèdre engarça Melot.

Roso e Gracieno
N'aurié pèr n'en faire uno farço.

Bastian
Per n'espeta dedins sa pèu.

Catarino
Embé sa vesto e soun capèu,
A gagn 'acò l'enfant de garço.

Jan intro au mitan dis esclat de rire

(Peirot, Tistoun e Miquèu ensèn)
He bèn ! Jan, lou mèstre di cat !
Quau di dous es lou plus finocho ;
D'aquéu que t'a gratifica
D'un cop de ped de sa galocho ;
Ou de tus lou paure Pierrot
Qu'a saupégu soun cop d'esclop !

Tóuti risoun, Jan pren la paraulo
Rises à la bono franqueto ?
Graço à ma vesto e moun capèu
E lou pintourla de ma pèu
Vau bèn faire rire Franceto.
Entre pareisse sus marca
Melot entré vèire ma mino
D'avans iéu s'es vengu braca
En me pican d'arries l'esquino.
Parlas, disie, di mountagnard,
Soun li flambèu dessus li plaço !
An de coucounas li gaiard
Dur e lusènt coumo uno glaço.
E m'en a douna quatre franc
En me sarran dos fes la man.
Aro de ma pocho gounflado
Vaqui l'argènt de ma réglado.

Franceto
Qué boustre !

Janot
Quunte adret !

Bastian
E subretout un grand sang fré !

Janot
En l'ounour de sa reüssido
Canten pèr Jan e sa culido,
Tóutis ensen, lou vèire en man,
Nosto cansoun di païsan...

Darrié cant en musico

(ensemble)

*Nàutri que sian li badalas,
Li ped terrous, li plen de pouso ;
Couifa d'un crassous capelas
E l'er nesci sus la frimousso :
Per moustra que li campagnard
N'an pas lis ieui dins lou brouiard ;
Canten au nas de la sequèlo
Que se trufo di païsan,
Quand ié veiren pas, auren Jan
Per alluma nosto candèlo.*

FIN

© CIEL d'Oc – Mars 2019